



LES MAÎTRES MUSICIENS de la Renaissance Française

Éditions publiées par M. HENRY EXPERT

SUR LES MANUSCRITS LES PLUS AUTHENTIQUES ET LES MEILLEURS IMPRIMÉS DU XVI^e SIÈCLE, AVEC VARIANTES,
NOTES HISTORIQUES ET CRITIQUES, TRANSCRIPTIONS EN NOTATION MODERNE, ETC.

L'ART musical de l'Europe occidentale peut être considéré sous quatre périodes principales qui correspondent et s'adaptent harmonieusement aux quatre grandes phases de la civilisation.

On a vu la musique gréco-latine de l'antiquité ; sur son tronc vigoureux se greffèrent les modes et les neumes du moyen âge, aux frondaisons touffues ; puis vinrent ces géants constructeurs des polyphonies vocales basées sur les vieilles modalités, édifiant, pour la joie et l'orgueil de la Renaissance, les merveilles d'un contrepoint savant autant qu'expressif ; enfin, sur les ruines de ces mêmes modalités et de cet art superbe, surgirent, se coordonnèrent les harmonies attractives de l'art actuel dont il est superflu d'énumérer les richesses et les puissances esthétiques.

Pourquoi faut-il que le goût et la culture de la musique moderne, les nécessités, aussi, de la vie présente, nous poussent si souvent à reléguer dans l'ombre les monuments des civilisations éteintes ?

Vom Ministerium der Schönen Künste durch Subscription ausgezeichnet.

Die Meister der Tonkunst der Französischen Renaissance

in Aufgaben von M. Henry Expert

nach authentischen Handschriften und besten Drucken des xv^{ten} Jahrhunderts, mit Varianten, historischen und kritischen Anmerkungen,
Uebertragung in moderne Notenschrift, etc.

Die Tonkunst im westlichen Europa dürfte unter vier Perioden betrachtet werden, welche den vier großen Zeitaltern der Kulturgeschichte entsprechen und mit denselben harmonisch übereinstimmen. Die griechisch-lateinische Musik des Altertums haben wir kennen gelernt ; aus seinem rüstigen Stamm wuchsen die Modi und Neumen des Mittelalters mit ihrem dichten Raubwerk hervor ; darauf folgten jene Liefen, welche die auf den alten Modalitäten fußenden Vokalpolyphonien erzeugten und zur Freude so wie zum Stolz der Renaissance, die Wunderwerke eines zugleich kunst- und ausdrucksvollen Kontrapunktes erbauten ; auf den Trümmern jener Modalitäten und jener prachtvollen Kunst, entstanden endlich, entwickelten sich die attractiven Harmonien der modernen Kunst fort, deren Reichthümer und ästhetische Thatkräfte darzustellen wohl überflüssig sein dürfte.

Wie sehr müssen wir bedauern, daß uns der heutige Geschmack und die Pflege der modernen Musik, sowie auch die

This Collection has been honored by a subscription from the Ministry of the Fine Arts.

THE MASTER MUSICIANS of the French Renaissance

Editions published by M. HENRY EXPERT

BASED ON THE MOST AUTHENTIC MANUSCRIPTS AND THE BEST IMPRESSIONS OF THE XVIth CENTURY WITH VARIOUS
READINGS THEREOF, HISTORICAL NOTES AND CRITICISMS, TRANSCRIPTIONS IN MODERNE NOTATION, ETC.

THE history of Musical Art in western Europe may be reduced to four main periods which correspond and harmonize with the four great stages of civilization.

We have witnessed the greco-latin music of antiquity, on whose stalwart trunk were engrafted the modes and the neumæ of the Middle Ages with their luxuriant frondescence ; then came those giant builders of polyphonic voices based on the old modalities, raising for the joy and pride of the Renaissance the marvels of a counter-point, as skilful as it was expressive ; lastly, on the ruins of those same modalities and that lofty art rose forth the mingled and attractive harmonies of present art, whose riches and æsthetic powers it were vain to enumerate.

Why must the taste and cultivation of modern music, the necessities also of actual life, prompt us so frequently to cast into the shade those monuments of extinct civilizations ?

Il nous faut préserver de l'oubli, rendre à la vie, à l'immortalité les œuvres de nos pères, inestimable patrimoine intellectuel que menacent à la fois le vandalisme inconscient du temps, le vandalisme brutal des passions aveugles et celui, non moins coupable, de l'ignorance indifférente !

C'est à une telle tâche de reconstitution et de conservation que nous avons voué notre vie, c'est un acte d'ardente vénération qui nous fait éditer les **Maîtres Musiciens de la Renaissance Française**, qui nous presse de donner au monde civilisé un *corpus* de l'art musical franco-belge des xv^e et xvi^e siècles.

L'art musical de la Renaissance présente des compositions d'une beauté de forme achevée, d'une impeccable maîtrise d'écriture ; bien mieux, il est la peinture la plus sincère, la plus captivante des idées, des mœurs, des sentiments, des passions de la société, en cette époque où s'exaltent les caractères et se déploient les énergies intimes de notre race.

L'Église Romaine a sa musique sacrée ; la Réforme, ses cantiques spirituels et ses psaumes ; le monde de la Cour, de la Ville et de l'Humanisme, ses musiques profanes.

De là découlent naturellement les trois grandes divisions de notre œuvre :

- I. **Musique profane,**
- II. **Musique religieuse protestante,**
- III. **Musique religieuse catholique ;**

les trois grands ordres de pensée et d'art où, à travers la longue suite du glorieux siècle de la Renaissance, se manifestent les hautes individualités de nos Maîtres musiciens :

gegenwärtigen Lebensforderungen dazu verleiten, die Denkmäler einer dahingeschwundenen Kulturwelt in den Schatten zu verbannen!

Unsere Pflicht ist es, die Werke unserer Vorfahren der Vergessenheit zu entreißen, sie wieder lebendig, ja unsterblich zu machen. Diesen unseren unschätzbaren geistigen Nachlaß bedrohen nämlich der unsinnige Vandalismus der Zeit, die rohe Zerstörungswuth der blinden Parteisucht und eben so strafbare eine stumpfe Unwissenheit.

Einer solchen Aufgabe der Wiederaufrichtung und Erhaltung haben wir unser Leben gewidmet. Von glühender Berechnung durchdrungen, faßten wir den Entschluß die **Meister der Tonkunst der französischen Renaissance** herauszugeben, den gebildeten Kreisen ein Corpus der belgisch-französischen Tonkunst im XV^{ten} und XVI^{ten} Jahrhundert zu geben.

Die Tonkunst der Renaissance bietet Kompositionen einer formvollendeten Schönheit, einer reinen stilvollen Meisterschaft dar. Noch mehr, sie ist das aufrichtigste, bezauberndste Spiegelbild der Ideen, Sitten, Gesinnungen, und Leidenschaften der Gesellschaft zu jener Zeit, wo die Charaktere schärfer ausgeprägt sind und sich die innersten Kräfte unseres Geschlechts entfalten.

Die römische Kirche hat ihre kirchliche Musik, die Reformation ihre geistlichen Lieder und Psalmen ; die Hof- und Stadtgesellschaft so wie die gelehrte Welt ihre weltliche Musik.

Es erfolgen daraus die großen Einteilungen unseres Werkes :

- I. **Weltliche Musik,**
- II. **Protestantische Kirchenmusik,**
- III. **Katholische Kirchenmusik ;**

auf diesen drei großen Gebieten des Geistes und der Kunst haben sich durch die lange Reihe von Jahren des ruhmvollen

For us it is to rescue from oblivion and restore to life and immortality the works of our fathers, the invaluable intellectual patrimony whose existence is at once threatened by the unwitting vandalism of ages, the brutish vandalism of blind passions and the no less culpable vandalism of heedless ignorance.

It is to such a task of reinstalment and preservation that we have devoted our life ; it is an act of earnest veneration which prompts us to publish "**The Master Musicians of the French Renaissance**", which urges us to bequeathe to the civilized world a "*Corpus*" or embodiment of Franco-Belgian art in the XVth and XVIth centuries.

The Musical Art of the French Revival offers us compositions of consummate form, of unswerving mastery of diction ; better still it is the sincerest, the most captivating picture of the ideas, the manners, the feelings, the passions of the society of that time, when characters were exalted and when the in most energies of our race burst forth.

The Roman Catholic Church has its sacred music, the Reformation its spiritual hymns and psalms, the world of the court, of the town and of humanism its secular music.

Hence proceed naturally the great divisions of our work :

- I. **Secular Music,**
- II. **Protestant Religious Music,**
- III. **Roman Catholic Religious Music ;**

that is, the three great orders of thought and Art in which, during the long succession of years of the glorious century of the Renaissance, the great individualities of our Master Musicians manifest themselves :

DUFAY, BUSNOYS, OCKEGHEM, AGRICOLA, OBRECHT, JOSQUIN DES PREZ, BRUMEL, PIERRE DE LA RUE, CARPENTRAS, R. et A. FEVIN, ARCADET, JEAN MOUTON, PIPELARE, CLÉMENT JANEQUIN, ORLANDE DE LASSUS, CERTON, MAILLARD, CLAUDE GOUDIMEL, RICHAFORT, MOULU, GASCONGNE, CLAUDIN DE SERMISY, MANCHICOURT, GOMBERT, GUILLAUME LE HEURTEUR, COURTOYS, WILLAERT, JAQUET, CAULÉRY, CRECQUILLON, P. DE MONTE, CLEMENS NON PAPA, COLIN, CLAUDE LE JEUNE, COSTELEY, DU CAURROY; un assez grand nombre d'autres, moins connus sans doute, mais qui jouirent en leur temps d'une vogue justifiée; enfin, la foule des anonymes dont les œuvres nous sont infiniment précieuses, d'abord en ce qu'elles nous gardent souvent les mélodies populaires en leur presque intégrité, et surtout parce qu'elles forment le fond sur lequel se détachent, aux premiers et seconds plans, les œuvres des génies supérieurs.

A ces trois collections de textes musicaux nous ajouterons une publication de livres de commentaires comprenant des variantes, des notes critiques et historiques, des études sur les questions musicales de la Renaissance et une série d'ouvrages théoriques des xv^e et xvi^e siècles.

Dans nos éditions, le texte musical, comme du reste le texte littéraire, est scrupuleusement reproduit selon sa lettre originale; les voix sont réunies en une partition écrite avec les clefs respectives indiquées par l'auteur; une réduction sur deux ou trois portées, avec clefs et valeurs modernes, accompagne la partition et facilite ainsi à beaucoup la lecture et l'étude de cette ancienne musique.

Jusqu'à nouvel ordre, il paraîtra chaque année deux ou trois livraisons (de 130 pages environ,

Zeitalters der Renaissance die hohen Persönlichkeiten unserer Tonkünstler hervor, nämlich: Dufay, Busnoys, Ockeghem, Agricola, Obrecht, Josquin des Prez, Brumel, Pierre de la Rue, Carpentras, R. und A. Févin, Arcadet, Jean Mouton, Pipelare, Clément Janequin, Orlande de Lassus, Certon, Maillard, Claude Goudimel, Richafort, Moulu, Gascongne, Claudin de Sermisy, Manchicourt, Gombert, Guillaume le Heurteur, Courtoys, Willaert, Jaquet, Caulery, Crecquillon, P. de Monte, Clemens non papa, Colin, Claude le Jeune, Costeley, du Caurroy; ferner eine nicht geringe Zahl Anderer, welche zwar weniger bekannt sind, die sich aber zu ihrer Zeit eines berechtigten Ansehens erfreuten; schließlich die Menge der Ungeannten, deren Werke für uns überaus wertvoll sind, zunächst aus dem Grund, weil sie uns die Volksmelodien beinahe unverfälscht erhalten, besonders aber weil sie den Hintergrund bilden, von dem sich die hervorragenden Meisterwerke, ersten und zweiten Ranges, abheben. Zu dieser Sammlung von musikalischen Texten werden wir Kommentarbücher herausgeben, welche Varianten, historisch-kritische Bemerkungen, Aufsätze über die musikalischen Fragen der Renaissance und mehrere theoretische Werke aus dem XV^{ten} und XVI^{ten} Jahrhundert enthalten sollen.

In unseren Ausgaben wird der musikalische so wie auch der literarische Text in seiner Originalgestalt gewissenhaft wiedergegeben. Die Stimmen werden in einer Partitur zusammengestellt, mit den betreffenden vom Komponisten selbst angegebenen Schlüsseln versehen.

Es wird Manchem, beim Lesen und Studiren dieser alten Musik, die Mühe dadurch erleichtert, daß die Singstimmen in 2 oder 3 Notenlinien, nebst modernen Schlüsseln und Notenwerten, zusammengezogen und der Partitur beigegeben worden sind.

DUFAY, BUSNOYS, OCKEGHEM, AGRICOLA, OBRECHT, JOSQUIN DES PREZ, BRUMEL, PIERRE DE LA RUE, CARPENTRAS, R. and A. FEVIN, ARCADET, JEAN MOUTON, PIPELARE, CLÉMENT JANEQUIN, ORLANDE DE LASSUS, CERTON, MAILLARD, CLAUDE GOUDIMEL, RICHAFORT, MOULU, GASCONGNE, CLAUDIN DE SERMISY, MANCHICOURT, GOMBERT, GUILLAUME LE HEURTEUR, COURTOYS, WILLAERT, JAQUET, CAULERY, CRECQUILLON, P. DE MONTE, CLEMENS NON PAPA, COLIN, CLAUDE LE JEUNE, COSTELEY, DU CAURROY; another considerable number of others, no doubtless known, but who, in their time, were deservedly the most in vogue; lastly, the host of anonymous composers whose works are infinitely valuable to us, first because they very often preserve to us the popular melodies and tunes in nearly their whole integrity, and above all because they constitute the back ground from which the works of superior geniuses detach themselves in the fore-grounds.

To these three sets of musical texts we shall add a publication of books of commentaries, containing different readings, critical and historical notes, studies on the different musical question of the Renaissance, and a series of works of theory of the xvth and xvith centuries.

In our editions the musical, as more over the literary, text is scrupulously reproduced from the original characters; the voices all united in one score written with their respective keys as indicated by the author; a reduction on two or three key-lines, with the modern keys and values, accompanies the score and thus facilitates for many the reading and study of this ancient music.

format grand in-8°) choisies de préférence dans les séries les plus demandées. Le prix de la livraison, fixé à 15 francs *net*, est ramené pour les souscripteurs à 10 francs *net*.

Telle est, dans ses principales lignes, la publication que nous poursuivons avec le ferme vouloir de la conduire à son achèvement. La tâche, pour être lourde, ne laisse pas d'être singulièrement captivante. Et nous croyons avoir réuni toutes les conditions pour intéresser les artistes musiciens, les historiens, les archéologues et les curieux des choses du passé à l'édition des **Maîtres Musiciens de la Renaissance Française**.
H. E.

Vorläufig erscheinen jedes Jahr 2 bis 3 Lieferungen (von je etwa 130 Seiten, gr-8°) die vorzugsweise aus den beliebtesten Werken zusammengestellt sind. Der Preis der Lieferung fr. 15 netto-Pr., wird für die Herren Subskribenten auf fr. 10 netto-Pr. herabgesetzt.

So mag in seinen großen Umrissen das Unternehmen dargestellt werden, das wir fortsetzen, mit dem festen Willen, es zum Abschluß zu bringen. Allerdings ist es eine schwierige, aber doch äußerst fesselnde Aufgabe. Auch wollen wir hoffen daß wir alles angewendet haben, um die Tonkünstler, Historiker, Archäologen und die Freunde der alten Zeit für die Herausgabe der **Meister der Tonkunst der französischen Renaissance** zu gewinnen.
H. E.

Until further notice, there will appear yearly two or three parts (of about 130 pages, large French 8°) preferably chosen in those series most in demand.

The price of each part fixed at 15 fr. is reduced to 10 fr. for subscribers.

Such in its main points is the publication, which we shall pursue with the firm resolve to carry it to full completion. Though the task be a hard one, it is nevertheless singularly captivating, and we think we have united all the requisite conditions for interesting in the edition of "**Master Musicians of the French Renaissance**" both artist musicians, historians, archaeologists, and those curious of the things of the past.
H. E.

ONT DÉJÀ PARU :	FRÜHER ERSCHIENEN :	ALREADY APPEARED :
1^{re} Livraison : ORLANDE DE LASSUS. — Premier fascicule des « Meslanges » (1576). 2^e Livraison : CLAUDE GOUDIMEL. — Premier fascicule des 150 Psaumes de David (1580). 3^e Livraison : GUILLAUME COSTELEY. — Premier fascicule de « Musique » (1570). 4^e Livraison : CLAUDE GOUDIMEL. — Second fascicule des 150 Psaumes de David (1580). 5^e Livraison : CLAUDIN (DE SERMISY), CONSILIUM, COURTOYS, DESLOUGES, DULOT, GASCONGNE, HESDIN, JACOTIN, JANEQUIN, LOMBART, SOHIER, VERMONT et anonymes. — Trente et une Chansons musicales (ATTAINNANT, 1529). 6^e Livraison : CLAUDE GOUDIMEL. — Troisième et dernier fascicule des 150 Psaumes de David (1580). 7^e Livraison : CLEMENT JANEQUIN. — Chansons (ATTAINNANT, 1529 [?]).	1^{te} Lieferung : ORLANDE DE LASSUS. — Erstes Heft der « Meslanges » (1576). 2^{te} Lieferung : CLAUDE GOUDIMEL. — Erstes Heft der 150 Psalmen Davids (1580). 3^{te} Lieferung : GUILLAUME COSTELEY. — Erstes Heft der « Musique » (1570). 4^{te} Lieferung : CLAUDE GOUDIMEL. — Zweites Heft der 150 Psalmen Davids (1580). 5^{te} Lieferung : CLAUDIN (DE SERMISY), CONSILIUM, COURTOYS, DESLOUGES, DULOT, GASCONGNE, HESDIN, JACOTIN, JANEQUIN, LOMBART, SOHIER, VERMONT. — Einunddreissig musikalische Gesänge (ATTAINNANT, 1529). 6^{te} Lieferung : CLAUDE GOUDIMEL. — Drittes und letztes der 150 Psalmen Davids (1580). 7^{te} Lieferung : CLEMENT JANEQUIN. — Gesänge (ATTAINNANT 1529 [?]).	1st Part : ORIANDE DE LASSUS. — First section of the "Meslanges" (1576). 2nd Part : CLAUDE GOUDIMEL. — First section of the 150 Psalms of David (1580). 3rd Part : GUILLAUME COSTELEY. — First section of "Music" (1570). 4th Part : CLAUDE GOUDIMEL. — Second section of the 150 Psalms of David (1580). 5th Part : CLAUDIN (DE SERMISY), CONSILIUM, COURTOYS, DESLOUGES, DULOT, GASCONGNE, HESDIN, JACOTIN, JANEQUIN, LOMBART, SOHIER, VERMONT. — Thirty one musical songs (ATTAINNANT, 1529). 6th Part : CLAUDE GOUDIMEL. — Third and last Part of the 150 Psalms of David (1580). 7th Part : CLEMENT JANEQUIN. — Songs (ATTAINNANT 1529 [?]).
POUR PARAÎTRE PROCHAINEMENT : BRUMEL, A. FEVIN, IOSQUIN DES PRETZ, MOUTON, P. DE LA RUE, PIPELARE, ROSELLI. — Liber quindecim missarum electarum quæ per excellentissimos musicos composita fuerunt (Rome, 1516). GOUDIMEL. — Les Psaumes, mis en musique à 4 parties (1565). CLAUDE LE JEUNE. — Les Psaumes à quatre et cinq parties (1627). Œuvre posthume. MAUDUIT. — Chansonnettes mesurées de I. A. de Baif (1586). CLAUDIN (DE SERMISY), DESLOUGES, DORLE, DUCROC, GOMBERT, MOUTON. XII Motets musicaux à quatre et cinq voix (ATTAINNANT 1529).	ES WERDEN NÄCHSTENS ERSCHEINEN : BRUMEL, A. FEVIN, IOSQUIN DES PRETZ, MOUTON, P. DE LA RUE, PIPELARE, ROSELLI. — Liber quindecim missarum electarum quæ per excellentissimos musicos composita fuerunt (Rome, 1516). GOUDIMEL. — Die Psalmen in Musik gesetzt, zu Stimmen (1565). CLAUDE LE JEUNE. — Die vier und fünfstimmigen Psalmen (1627). Nachlass. MAUDUIT. — Metrische Liedchen von I. A. de Baif (1586). CLAUDIN (DE SERMISY), DESLOUGES, DORLE, DUCROC, GOMBERT, MOUTON. XII Motetz mit vier und fünfstimmige musikalische Motetten (ATTAINNANT 1529).	TO BE SHORTLY ISSUED : BRUMEL, A. FEVIN, IOSQUIN DES PRETZ, MOUTON, P. DE LA RUE, PIPELARE, ROSELLI. — Liber quindecim missarum electarum quæ per excellentissimos musicos composita fuerunt (Rome, 1516). GOUDIMEL. — The Psalms set to music with four parts (1565). CLAUDE LE JEUNE. — The Psalms with four and five parts (1627). Posthumous work. MAUDUIT. — Metrical Love ditties of I. A. de Baif (1586). CLAUDIN (DE SERMISY), DESLOUGES, DORLE, DUCROC, GOMBERT, MOUTON. XII musical motets with four and five voices (ATTAINNANT, 1529).

LES
Maîtres Musiciens

DE LA
RENAISSANCE FRANÇAISE

Collection honorée d'une Souscription du Ministère des Beaux-Arts

LES
Maitres Musiciens
DE LA
RENAISSANCE FRANÇAISE

ÉDITIONS PUBLIÉES

PAR

M. HENRY EXPERT

Sur les manuscrits les plus authentiques et les meilleurs imprimés du XVI^e siècle,
avec variantes,
notes historiques et critiques, transcriptions en notation moderne, etc.

— — — — —
[Livre VI]
CLAUDE LE JEUNE

Le Printemps (3^e Fascicule)



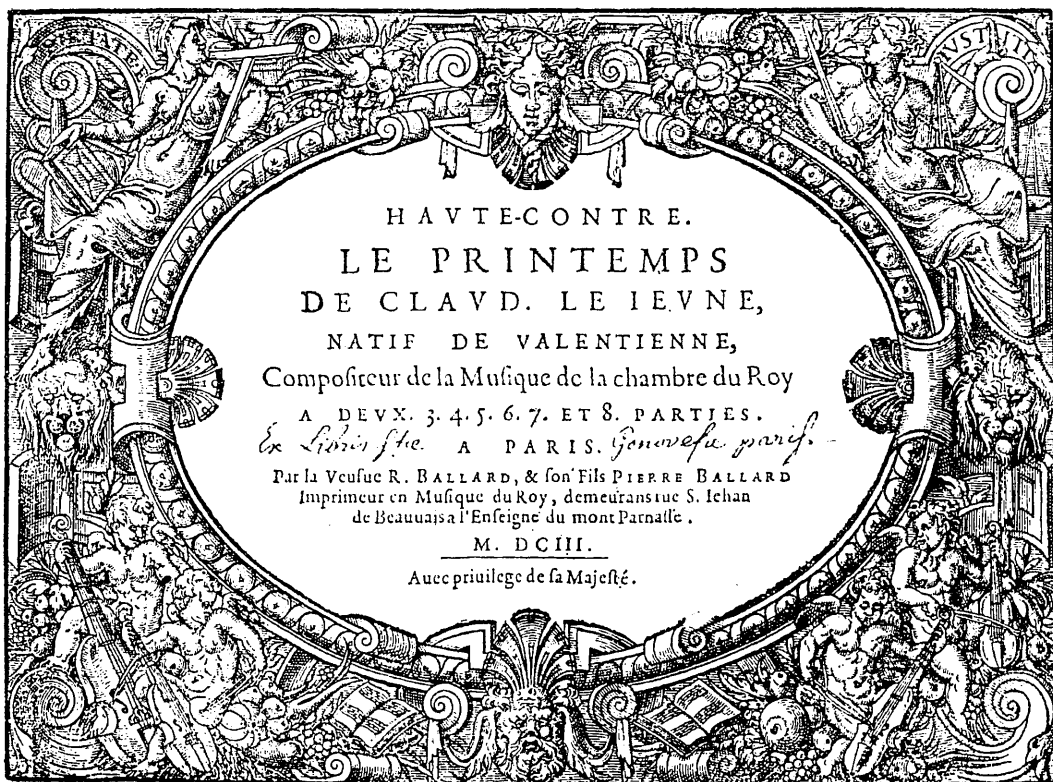
PARIS

ALPHONSE LEDUC, ÉDITEUR

3, rue de Grammont

PARIS. LIBRAIRIE FISCHBACH ET

MDCCCCI



H A V T E - C O N T R E .
L E P R I N T E M P S
D E C L A U D . L E I E V N E ,
N A T I F D E V A L E N T I E N N E ,

Compositeur de la Musique de la chambre du Roy

A D E U X . 3 . 4 . 5 . 6 . 7 . E T 8 . P A R T I E S .

Ex Libris f. he. A PARIS. Genovefa parif.

Par la Veufue R. BALLARD, & son Fils PIERRE BALLARD
Imprimeur en Musique du Roy, demeurans rue S. Iehan
de Beauuays a l'Enseigne du mont Parnasse .

M . D C I I I .

Aucc priuilege de sa Majesté .



A TRES-HAUT, TRES-PVISSANT,
ET TRES-MAGNANIME
IAQVES ROY D'ANGLETERRE,
d'Escoſſe, & d'Irlande.

SIRE;

Je prens la hardieſſe de preſenter à voſtre Maieſté vn ouurage, auquel plus grand heur ne pouuoit eſcheoir, que de naiſtre aſſés à temps pour auoir l'honneur de vous eſtre offert, d'eſtre eſleué ſous voſtre appuy, & meſmes de viure à iamais à preuue de l'enuie, ſ'il peut eſtre fauoriſé d'un ſeul bon clin d'œil de voſtre Maieſté.

Le titre qui luy a eſté donné du Printemps, en acquiert par preference la poſſeſſion legitime a vous, SIRE, en qui Dieu faiſt voir en nos iours pluſieurs rares printemps enſemble; de vie de Royaumes, & de vertus: Mais certes principalement de vertus, que voſtre Maieſté faiſt paroître auoir en plus grande eſtime, que tous les Royaumes, & que ſa vie meſmes. D'ailleurs, ſi à l'Auteur ont reuſſy les accords dont il s'eſt efforcé de le remplir, c'eſt encor vn bō tiltre pour eſtre repuré du Domaine de voſtre Maieſté: en l'eſprit de laquelle, par vne extraordinairemēt ſauorable influēce, & pl^o encor par voſtre propre ſoin, a eſté cōpoſée vne ſi parfaite harmonie de toutes ſortes de ſciēces, & de graces, que les tons de cette Muſique ne peuuent mieux aſpirer à la perfeſtiō, qu'en s'expoſant au iugemēt de la voſtre. C'eſt pour vo^r rēdre cēt hommage, qu'auēc toute humilité cēt œuvre oſe aller cōparoître deuāt voſtre Maieſté: qui du moins ne dédaignera, ſ'il luy plaist, de le regarder comme vn pauvre orfelin, qui a perdu ſon pere des le berceau: & qui n'eſpere vie ny reputation, que celles qu'il vous plaira luy donner. Dieu venille qu'il en ſoit auſſi digne, comme ie me ſens tres-affectionnée à ſupplier la diuine Maieſté qu'elle donne a la voſtre vn auſſi long, heureux, & tranquille regne que vous le ſouhaitte

SIRE;

Votre tres-humble & tres-obeiſſante ſeuante

CECILE LE IEVNE.



SVR LA MORT DE CLAVDE LE IEVNE
COMPOSITEVR DE LA MVSIQUE DV ROY.

VERS ELEGIAQVES.

P *V*TS que le IEVNE est mort, le balet des Muses a cessé:
Leur carrolle se tait, l'eau d'Hypocréne a tari.
Nul ne scauoyt marquer, comme luy, la cadence de leur chant:
Nul ne donnoyt aux vers l'ordre & le branle pareil.
Nul ne pouroyt chatouiller les sens de si douce ravisson,
Et ramplir, comme luy, d'ayse l'oreille & le cœur.
Encor a son tombeau mille fleurs font naistre ce printemps:
Mais a ce beau printemps touche un éternel hyuer.
CLAVDE LE IEVNE mourant, sont morts ensemble tou' d'un coup
Des mouuementz nombreux l'art, la science, & l'honneur.

N. RAPIN. P.



ODE

SVR LA MVSIQUE MESVREE DE CLAVDIN LE IEVNE.

— — — — —
— — — — —
— — — — —
— — — — —

M *A*ints Muſiciens de ce temps ci par les acors
graue dous,
Et le beau chant harmonieus rauiffoyent
l'ame de tous.
Qui venoit ouyr telle chanſon
Il demouroit tout en extaze à ce dous ſon.
Quād biē vn Ange du hault ciel fuſt venu pour faire mieus
I' ſe fuſt ven loin reieté, comme vn Ange audacieus.
La Muſique étant (comme i' ſembloit)
En tel état qu'y aiouſter ne ſe pourroit.
Mais auſſi toſt que ce CLAVDIN par mouuēmēs meſurés
De ce beau chant harmonieus les acors eut honorés,
Ce qui rauiffoit cœur & eſpris,
Pres de cela ſoudain on vid comme ſans pris.

Par les éfors de ſa chanſon l'ame il élance ou i' vent:
Ores en deuil morte i' l'abat, à la ioye or' il l'émēt.
I' va ranimant le plu' bas cuer,
Au furieux i' va rendant toute douceur.
Qu'vn glorieus œuure tant beau blaſme à ce coup s'i' luy
plaſt
L'ignorant ſot n'en face cas ne ſachant pas ſon éfet,
Que le malicieus (rude cenſeur)
Aille reprendre & la chanſon, & ſon auteur.
En dépit d'eus œuure tant beau ſans perir aura du cours,
Et le grand los d'un tel ouurier cera maintins à tou-
jours,
Et deſſou' le ciel viura ſans fin
Tant le renom que le grād nom de ce CLAVDIN.

ODET DE LA NOVE



ODE
SVR LA MUSIQUE DV DEFVNCT
SIEVR CLAVDIN LE IEVNE.



*Le Printemps rejeunit la terre,
Et les semences qu'elle enserre
Se repandent en mille fleurs:
Ainsiceste douce harmonie
Nous change, & rejoinct la vie,
Par ses traitz de mille couleurs.*

*Le IEVNE a fuiët en sa vieillesse,
Ce qu'une bien gaye jeunesse
N'aueroit auoir entrepris:
Ses œures font voir à la France,
Qu'il n'y a que sa consonance,
Qui merite d'auoir le pris,*

*Quelle plus celeste merueille,
Quel charme plus doux a l'oreille,
Que d'ouyr chanter les Saisons?
On fait grand cas de l'Eloquence,
Mais ce CLAVDIN par sa science
Pouuoit autant que ses raisons.*

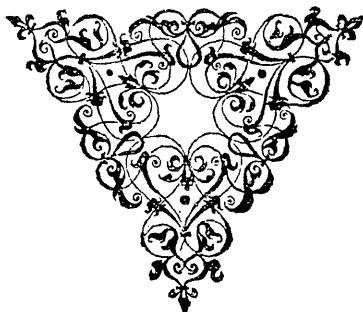
*Tantost il sonnoit les alarmes,
Faisoit mettre la main aux armes,
Tantost les ostoit de la main:
Tantost il changeoit la tristesse
En plaisir & en allegresse.
Bref cet homme estoit plus qu'humain.*

*On apperçoit en sa Musique
Les secrets de Mathématique,
Bien observéz de poinët en poinët:
Mais en cet Art, dont elle est pleine,
On voit qu'il a donné sans peine
La douceur à son contrepointët.*

*Toy, qui gouteras ses delices,
Ses melodieux artifices,
Et ses migrants ruissemens:
Déplore aussi la Destinée,
Qui nous a si tost terminée
Sa vie, & ses beaux mouuemens.*

*Mais sa Memoire n'est pas morte,
Car sa vertu, comme plus forte,
Le fait viure au cœur des François.
Vn Empereur veut un Trophée:
Mais nous donnons à nostre Orphée
Les plus dous accords de nostre voix.*

A. T. Seig. d'Ambry.





P R E F A C E

S V R L A M U S I Q U E M E S V R E E .

LEs antiens qui ont traité de la Musique l'ont diuisée en deux parties, Harmonique, & Rythmique : l'une consistant en l'assemblage proportionné des sons graves, & aigus, l'autre des temps briefz & longs. L'Harmonique a esté si peu cogneuë d'eux, qu'ils ne se sont seruis d'autres consonances que de l'octaue, la quinte, & la quarte: dont ils composoyent vn certain accord sur la Lyre, au son duquel ils chantoient leurs vers. La Rythmique au contraire a esté mise par eux en telle perfection, qu'ils en ont fait des effectz merueilleux: esmouuans par icelle les ames des hommes a telles passions qu'ils vouloient: ce qu'ils n'ont voulu représenter sous les fables d'Orphée, & d'Amphion, qui adoucissoient le courage selon des bestes plus sauuages, & animoyent les bois & les pierres, iusques à les faire mouuoir, & placer ou bon leur sembloit. Depuis, ceste Rythmique a esté tellement négligée, qu'elle s'est perduë du tout, & l'Harmonique depuis deux cens ans si exactement recherchée qu'elle s'est rendue parfaite, faisant de beaux & grands effectz, mais non telz que ceux que l'antiquité raconte. Ce qui a donné occasion de s'estonner à plusieurs, veu que les antiens ne chantoient qu'à vne voix, & que nous auons la melodie de plusieurs voix ensemble: dont quelques vns ont (peut estre) descouuert la cause: mais personne ne s'est trouué pour y apporter remede, iusques à Claudin le Jeune, qui s'est le premier enhardy de retirer ceste pauvre Rythmique du tombeau ou elle auoit esté si long temps gisante, pour l'aparter à l'Harmonique. Ce qu'il a fait avec tel art & tel heur, que du premier coup il a mis nostre musique au comble d'une perfection, qui le fera suyre de beaucoup plus d'admirateurs que d'imitateurs: la rendant non seulement egale à celle des antiens, mais beaucoup plus excellente, & plus capable de beaux effectz, en tant qu'il fait ouyr le corps marié avec son ame, qui iusques ores en auoit esté separée. Car l'Harmonique seule avec ses agreables consonances peut bien arrester en admiration vrayes esprits plus subtils: mais la Rythmique venant à les animer, peut animer aussi, mouuoir, mener ou il luy plait par la douce violence de ses mouuemens reglés, toute ame pour rude & grossiere qu'elle soit. La preuue s'en verra es chançons mesurées de ce Printemps, esquelles si quelques vns manquent à goustier du premier coup ceste excellence, soit pour la façon des vers non accoutumée, soit pour la façon de les chanter, qu'ils accusent plustost les chantres que les chançons, & attendent à en faire iugement iusques à ce qu'ils les chantent bien, ou qu'ils les oyent bien chanter à d'autres.



A V L E C T E V R

LE t'ay bien voulu aduertir que l'intention de Messieurs de Baïf, & le Jeune, estoit de faire imprimer ces vers meurez en l'ortographe propre à représenter sans superfluité de lettres, les mots iustement come ilz se prononcent: afin que les briefues, & les longues, fussent obseruées en nostre langue françoise: la faisant par le moien du mouuement aprocher de la beaute de celles des Grecs, & Latins. Mais parce qu'il faudroit trop innouer à la fois, pour ne frauder leurs bonnes intentions, ie me suis accomodé à peu prez à ce qu'ilz ont désiré: retranchant par l'aduis de leurs amis, le plus des lettres inutiles qui ne font qu'embrouiller les estrangers qui veulent aprendre nostre langage. Ie ne di-pas que ie ne rende quelque iour ce deuoir à leur mémoire, & au public: bien que la nouueauté de l'art des vers meurez avec celle de l'ortographe, doie sembler au commencement difficile à ceux qui n'en ont point encore ouy parler. toutefois ie me veux promettre que le respect du merite des auteurs de si riches entreprizes, les fera aucunement gouter à ceux qui seront capables de considerer que tous premiers fruitz sont amers: Reste maintenant à te supplier de receuoir ce Printemps avec les belles & diuerses fleurs, esperant les fruitz des autres saizons que ie te presenteray le plustost qu'il me sera possible. Adieu.

XIII

Rêves^u v^uenir du printans
 L'âmyr^uer^u d'êlê s^uron.
 Le kuant dez eoz regerant
 Le kanal d'êlê s'êk^uersit :
 E la mer kalme de se-floz
 Amolit le triste k^uers :
 Le kanard s'êk^u se plouant,
 E se lève kaint dedan l'êw
 E la krûe ki forze son vol
 Retrav^use l'êw d'sân va :
 Le sêlêl êk^uere luizant
 D'une plus sêrdine k^uexte :
 Du nuâje l'ombre s'ânfruit,
 Ki se jê^u d'êlê d'êk^uersit
 E forze d'êlê d'êk^uersit :
 Le labor umain reve^urdit,
 E la prê^u dêk^uure se-floz.
 De vênus le fis kupidon,
 L'univers semant de se-trê,
 De sa flamme, va rêg^uo^ufer,
 Animas, ki volet au l'êw,
 Animas, ki va^ujet w-êlê,
 Animas, ki va^ujet w-eoz.
 Se ki mêmement ne s'ân-floz,
 Amvres se fond de plêzik :
 Rien assî nê^us : e sêrson
 Lez êlê d'êlê du printans
 Tête sêrte rit de plêzik
 sêlêbron la k^uêlê s^uron.

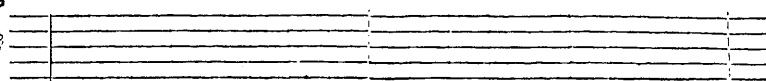


RECHANT A CINQ. TAILLE

7

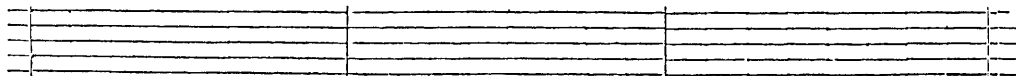


Euecy venir du Prin- tans L'amoureu- z' & bel- le fai- zon.



Le courant des eaus recherchant

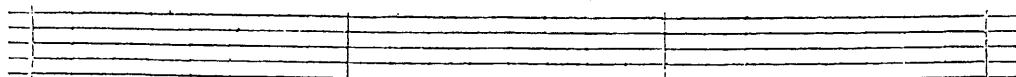
Le canal d'été s'éclaircit :



Et la mer calme de ces flots

Amolir le triste courroux :

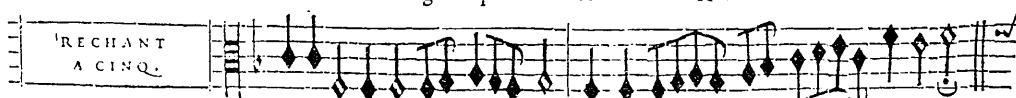
Le Canard ségaye plonjant,



Et se laue coint dedans l'eau :

Et la grû' qui fourche son vol

Retrauerse l'air & s'en va.



Reuecy venir du Prin- tans L'amoureu- z' & bel- le saison.

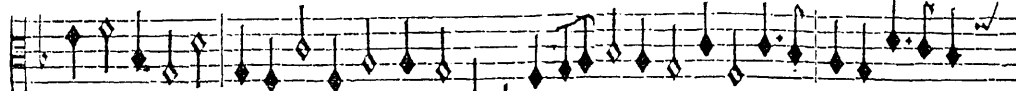
TOURNEZ POUR LA SVITTE.

B ij.

CHANT A TROIS.



Le Soleil éclaire luizant D'une plus sere- ne clarté : Du nuage l'ombre s'enfuit, Qui se iou'



& court & noircit Et foretz & champs & courroux, Le labeur humain reuerdît. Et la pré' dé-



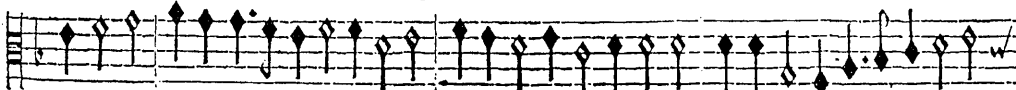
cou- ure ses fleurs.

Reuecy venir du Prin- tans L'amoureu- z' & bel- le fai- zon.



De Venus le filz Cupidon

L'univers semant de ses traits, De la flam- me va



réchauffer, Animaux, qui volent en l'air, Animaux, qui rampent au chas, Animaux, qui na- ger auz eaus.

LXXII

- REGANT Bien fâché ki perd le sang,
 Et perd le sang vœnement s'amuzant,
 S'êt à la haine du lœial
 S'êt à l'âme malure de l'ingrat. 2
- SANT. 1. An te donant à ki meins te vœdrêt,
 Un ki êt t'en tū skandus. X.
- 2 Un ki te gerge tu gasser olatij,
 Un tu pœsuis ki te fuira. X.
- 3 Puis ke tu fuis ki te vet, tu g-bien
 Diye d'eimeu ki te gœra. X.
- 4 Ainsi tu lœsses la merre maison,
 Espœrant d'un frige san fruit. X.
- 5 Puis ke tu mœimes ki t'eime konstant,
 San joir vî ne vivant pas. X. 2.

Bien fol est qui perd le sés, Et perd le tans vainement fanauzant. Soit a l'ennemy du loyal, Soit a l'a-

Chant à 3.

mour malheureux de lingrat.

En te donnât a qui moins te voudroit, Vn qui est tien tu éconduis.
Vn qui te cherche tu chasses au loin, Vn tu pourfuis qui te fuira.
Ainsi tu laise la meure moison, Et perant d'un friche sans fruit.
Puis que tu hais qui te veut, tu és bié Di- gne d'aimer qui te haïra.
Puis que tu n'aime qui t'aime coûtât Sans iouir vi, ne viuant pas.

MESME CHANT A CINQ.

En te donnât a qui moins te voudroit Vn qui est tien tu éconduis.
Vn qui te cherche tu chasses au loin, Vn tu pourfuis qui te fuira.
Ainsi tu laise la meure moison, Et perant d'un friche sans fruit.
Puis que tu hais qui te veut, tu és bien Di- gne d'aimer qui te haïra.
Puis que tu n'aimes qui t'aime constât Sans iouir vi, ne viuant pas.

ij



RECHANT A SIX.

CL. LEIEVNE.

A bel' Aronde mesagere de la gaye saison Est venu', ie l'ay veü', Elle vole

mouchelètes elle vole mouchérons. La vela ie la voy, ie recognoy le dos noir, ie l'y voy le ventre

blanc qui l'y treluit au soleil. La vela ie la voy, elle vole mouchelètes elle vole mouchérons.

Gentill' Aronde tu viens
Quâd nou quirat tu depars
Lors que tu vras a mont
Ingenieuz tu lais
L'air de la peste ne nuit

Avec l'étable Printans,
Aronde, mais ou vas-tu?
Alés vela le beau tans,
Plaquer ton aire par fois
La où tu fais ta maison.

Après l'été tu t'en vas,
La on reuiert le dous tans
Et quâd tu voles en bas
Soules folies, par fois
Aporte nous la fanté,

Onques hyuer ne sentis.
D'ou les orages s'en vont.
Il plouuer a cachés vous.
Aus cheminé l'agésant.
Vien, niche dans ma maizon



A QVATRE. CL LE IEVNE.



Oicy du gay printemps l'heureux aduenement, l'heureux aduenement, Qui fait que l'hyuer morne, a regret se retire, se retire: De la la petit'herbe, la petit'herb'au gré du doux Zephire

Nauré de son amour branle branle tour doucement, branle branle branle tout douce-

DESSVS.

ment. Le ciel rit le ciel rit l'air est chaud, le vent molet soupire, soupire.

Le Rosignol se plaint, Le. .ij. Et des accors qu'il tire Fait languir les espritz fait languir languir les espritz de grand contentement.

TABLE

XXVII. — L'un émera le violet (<i>vers mesurés</i>)	1
XXVIII. — Si Iupiter s'avizoit (<i>vers mesurés</i>)	11
XXIX. — Patourelles ioliètes (<i>vers mesurés</i>)	25
XXX. — D'un cœur fier le refus cruel (<i>vers mesurés</i>).	31
XXXI. — Que null' étoille sur nous (<i>vers mesurés</i>)	36
XXXII. — Tu peus de moy te passer (<i>vers mesurés</i>).	41
XXXIII. — Du trist' hyver (<i>vers rimés</i>).	47
XXXIV. — Ces amoureux n'ont que douleur et tourment (<i>vers mesurés</i>). . .	87
XXXV. — D'une coline m'y proumenant (<i>vers mesurés</i>)	91
XXXVI. — Je ne say qui te meut (<i>vers mesurés</i>).	99
XXXVII. — Doucète, sucrine, toute de miél (<i>vers mesurés</i>).	103
XXXVIII. — La bèle gloire, le bél honeur doner (<i>vers mesurés</i>)	108
XXXIX. — Amour, quand fus-tu né? (<i>vers rimés</i>).	112

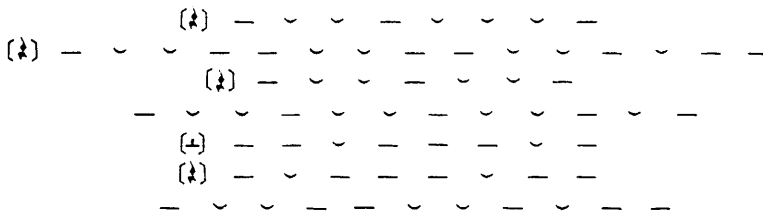
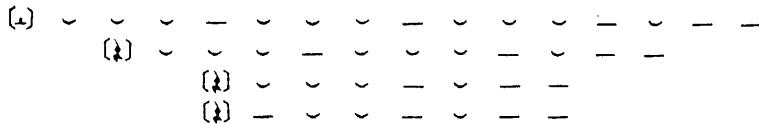


LES MAÎTRES MUSICIENS DE LA RENAISSANCE FRANÇAISE

CLAUDE LE JEUNE — LE PRINTEMPS

XXVII

L' UN ÉMERA LE VIOLÉT

Rechant*Chant*

RECHANT à 3

Dessus.

Lun é - me - ra le vi - o - lét,

Cinquième.

Lun é - me - ra le vi - o - lét,

Taille.

Lun é - me - ra le vi - o - lét,

L'au - tre le blanc, l'au - tre le noir, l'au - tre le gris te lou - ra:

L'un se plé - ra du ta - né,

L'au - tre de ver - te cou - leur sa li - vrê' fe - ra.

Quel - qu'au - tre l'in - car - nât ché - rit.

Quel - qu'au - tre l'in - car - nât ché - rit.

Quel - qu'au - tre l'in - car - nât ché - rit.

Moy ie lou - ray, moy ie por - tray,

Moy ie lou - ray, moy ie por - tray,

Moy ie lou - ray, moy ie por - tray,

Moy ié - me - ray tant que vi - vray l'o - ran - gé.

Moy ié - me - ray tant que vi - vray l'o - ran - gé.

Moy ié - me - ray tant que vi - vray l'o - ran - gé.

CHANT à 3

Dessus.

Le ra - di - eus tout a - ni - mant, vi - vi - fi - ant So - leil beau

Cinquiesme.

Le ra - di - eus tout a - ni - mant, vi - vi - fi - ant So - leil beau

Taille.

Le ra - di - eus tout a - ni - mant, vi - vi - fi - ant So - leil beau

Qui s'a - pro - chant mé - ne l'é - ma - ble sai - zon,

Qui s'a - pro - chant mé - ne l'é - ma - ble sai - zon,

Qui s'a - pro - chant mé - ne l'é - ma - ble sai - zon,

Do - ne l'é - té se haus - sant,

Do - ne l'é - té se haus - sant,

Do - ne l'é - té se haus - sant,

The first system of a musical score for three voices and piano accompaniment. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) and a grand piano accompaniment. The lyrics are "Do - ne l'é - té se haus - sant,". The music is in 4/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The vocal parts have melodic lines with some slurs, and the piano accompaniment provides harmonic support.

Por - te le teint o - ran - gé.

Por - te le teint o - ran - gé.

Por - te le teint o - ran - gé.

The second system of the musical score, continuing the three voices and piano accompaniment. The lyrics are "Por - te le teint o - ran - gé." The musical notation follows the same format as the first system, with vocal staves and piano accompaniment. The melody continues with similar phrasing and harmonic structure.

RECHANT à 5

Dessus.

Cinquièmes.

Haute-Contre.

Taille.

Basse-Contre.

L'un é - me - ra le vi - o - lét,

Eau - tre le blanc, l'au - tre le noir, l'au - tre le gris te lou - ra:

Eau - tre le blanc, l'au - tre le noir, l'au - tre le gris te lou - ra:

Eau - tre le blanc, l'au - tre le noir, l'au - tre le gris te lou - ra:

- Eau - tre le noir, l'au - tre le gris te lou - ra:

Eau - tre le gris te lou - ra:

L'un se plé - ra du ta - né,
 L'un se plé - ra du ta - né,
 L'un se plé - ra du ta - né,
 L'un se plé - ra du ta - né,

L'au - tre de ver - te cou - leur sa li - vré', fe - ra.
 L'au - tre de ver - te cou - leur sa li - vré', fe - ra.
 L'au - tre de ver - te cou - leur sa li - vré', fe - ra.
 L'au - tre de ver - te cou - leur sa li - vré', fe - ra.
 L'au - tre de ver - te cou - leur sa li - vré', fe - ra.

Quel - qu'au - tre fin - car - nât ché - rit.

The first system consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a melodic line with a fermata over the final note. The second and third staves are piano accompaniment, with the second staff having a treble clef and the third a bass clef. Both have a key signature of one sharp. The lyrics 'Quel - qu'au - tre fin - car - nât ché - rit.' are written below the piano staves.

The piano accompaniment for the first system, consisting of two staves (treble and bass clef) with a key signature of one sharp. The melody is played in the right hand, and the bass line is in the left hand.

Moy ie lou - ray, moy ie por - tray,

Moy ie lou - ray, moy ie por - tray,

Moy ie lou - ray, moy ie por - tray,

Moy ie por - tray,

The second system consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. It contains a melodic line with a fermata over the final note. The second and third staves are piano accompaniment, with the second staff having a treble clef and the third a bass clef. Both have a key signature of one sharp. The lyrics 'Moy ie lou - ray, moy ie por - tray,' are written below the piano staves.

The piano accompaniment for the second system, consisting of two staves (treble and bass clef) with a key signature of one sharp. The melody is played in the right hand, and the bass line is in the left hand.

Moy ié - me - ray tant que vi - vray fo - ran - gé.

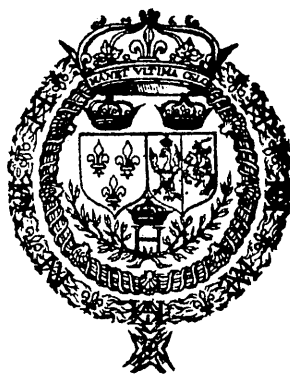
Moy ié - me - ray tant que vi - vray fo - ran - gé.

Moy ié - me - ray tant que vi - vray fo - ran - gé.

Moy ié - me - ray tant que vi - vray fo - ran - gé.

Moy ié - me - ray tant que vi - vray fo - ran - gé.

The musical score consists of five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "Moy ié - me - ray tant que vi - vray fo - ran - gé." The piano part is written for grand piano with treble and bass staves.



L'un émera le violet,
 L'autre le blanc, l'autre le noir, l'autre le gris te loûra
 L'un se plêra du tané,
 L'autre 'de verte couleur sa livrê' fera.
 Quelqu'autre l'incarnât chérit.
 Moy ie loûray, moi ie portray,
 Moy i'émeray tant que vivray l'orangé.

Le radieus tout animant, vivifiant Soleil beau,
 Qui s'aprochant mène l'émable saison,
 Done l'été se haussant,
 Porte le teint orangé.

L'un émera &^a

La béle fleur, qui du Soleil éme si fort la clairté
 Qu'éle la suit et s'épanît le voyant,
 Et se reclôt le perdant,
 Porte le teint orangé.

L'un émera &^a

Le precieus et deziré riche metal qui tant vaut,
 Que tout le mond' ador' et cherche sur tout,
 Qui don' honeur et plaisir,
 Porte le teint orangé.

L'un émera &^a

L'émable fruit que le Dragon ne someillant défendoit,
 Qui reprezente le loyé de vertu,
 Qui Atalant' alenta
 Porte le teint orangé.

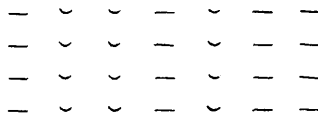
L'un émera &^a



XXVIII

SI IUPITER S'AVIZOIT

Rechant



Chant

— — — — —
[Rythme identique dans toute la pièce] (*)

RECHANT à 5

Dessus.

Si Iu - pi - ter s'a - vi - zoit

Cinquiesme.

Si Iu - pi - ter s'a - vi - zoit

Haute-Contre.

Si Iu - pi - ter s'a - vi - zoit

Taille.

Si Iu - pi - ter s'a - vi - zoit

Basse-Contre.

Si Iu - pi - ter s'a - vi - zoit

*) Sauf cependant au vers "Elle s'égaye (à) s'ouvrant"

Fair' u - ne Rei - ne des fleurs,

Fair' u - ne Rei - ne des fleurs,

Fair' u - ne Rei - ne des fleurs,

Fair' u - ne Rei - ne des fleurs,

Fair' u - ne Rei - ne des fleurs,

Cert' à la Rôz' i' don - roit'

Cert' à la Rôz' i' don - roit'

Cert' à la Rôz' i' don - roit'

Cert' à la Rôz' i' don - roit'

Cert' à la Rôz' i' don - roit'

Musical score for five voices and piano. The lyrics are: "Tout le roy - au - me des fleurs." The score is written for five voices (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and piano. The piano part consists of three staves (Right Hand, Left Hand, and a lower Left Hand part). The music is in a major key and 4/4 time. The lyrics are: "Tout le roy - au - me des fleurs." The score is written for five voices (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and piano. The piano part consists of three staves (Right Hand, Left Hand, and a lower Left Hand part). The music is in a major key and 4/4 time.



CHANT à 4

Dessus.

Aus - si la Rôz' à bon droit,

Cinquième.

Aus - si la Rôz' à bon droit,

Haute-Contre.

Aus - si la Rôz' à bon droit,

Taille.

Aus - si la Rôz' à bon droit,

Rei - ne re - gen - te des fleurs,

Rei - ne re - gen - te des fleurs,

Rei - ne re - gen - te des fleurs,

Rei - ne re - gen - te des fleurs,

Est tou - Phon - neur du Prin - tans.

Est tou - Phon - neur du Prin - tans.

Est tou - Phon - neur du Prin - tans.

Est tou - Phon - neur du Prin - tans.

C'est le bel œil du jar - din:

C'est le bel œil du jar - din:

C'est le bel œil du jar - din:

C'est le bel œil du jar - din:

C'est la pa - ru - re des plans,

C'est la pa - ru - re des plans,

C'est la pa - ru - re des plans,

C'est la pa - ru - re des plans,

C'est la rou - geur du pour - pris.

C'est la rou - geur du pour - pris.

C'est la rou - geur du pour - pris.

C'est la rou - geur du pour - pris.

Rien n'é - cla - tant que beau - té,

Rien n'é - cla - tant que beau - té,

Rien n'é - cla - tant que beau - té,

Rien n'é - cla - tant que beau - té,

Rien ne flé - rant qu'a - mour fin,

Rien ne flé - rant qu'a - mour fin,

Rien ne flé - rant qu'a - mour fin,

Rien ne flé - rant qu'a - mour fin,

Rien que Ve - nus ne sen - tant,

Rien que Ve - nus ne sen - tant,

Rien que Ve - nus ne sen - tant,

Rien que Ve - nus ne sen - tant,

Rien que vi - gueur ne mon - trant,

Rien que vi - gueur ne mon - trant,

Rien que vi - gueur ne mon - trant,

(*)

Rien que de - zir n'a - ti - zant,

Rien que de - zir n'a - ti - zant,

Rien que de - zir n'a - ti - zant,

Rien que de - zir n'a - ti - zant,

Rien n'é - mou - vant que plai - zir.

Rien n'é - mou - vant que plai - zir.

Rien n'é - mou - vant que plai - zir.

Rien n'é - mou - vant que plai - zir.

Rechant à cinq (ut supra p. 11)

CHANT à 4

Dessus.
La bé - le Rei - ne des fleurs

Cinquesme.
La bé - le Rei - ne des fleurs

Haute-Contre.
La bé - le Rei - ne des fleurs

Taille.
La bé - le Rei - ne des fleurs

Lors que sa feuell' é - pan - dû'

Lors que sa feuell' é - pan - dû'

Lors que sa feuell' é - pan - dû'

Lors que sa feuell' é - pan - dû'

Rid mo - le - ment de - fer - mê'

Rid mo - le - ment de - fer - mê'

Rid mo - le - ment de - fer - mê'

Rid mo - le - ment de - fer - mê'

Aus Ze - phi - ri - nes fres - cheurs,

Aus Ze - phi - ri - nes fres - cheurs,

Aus Ze - phi - ri - nes fres - cheurs,

Aus Ze - phi - ri - nes fres - cheurs,

Dans le féil-la - ge ver - meil

Dans le féil-la - ge ver - meil

Dans le féil-la - ge ver - meil

Dans le féil-la - ge ver - meil

El - le s'é - gay - e, s'ou - vrant

El - le s'é - gay - e, s'ou - vrant

El - le s'é - gay - e, s'ou - vrant

El - le s'é - gay - e, s'ou - vrant

En dé - li - ca - te ten - dreur.

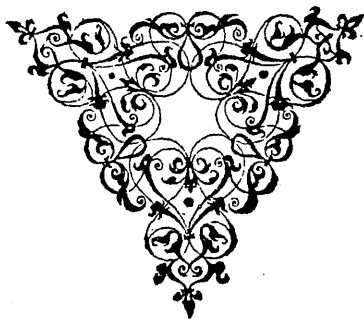
En dé - li - ca - te ten - dreur.

En dé - li - ca - te ten - dreur.

En dé - li - ca - te ten - dreur.

The musical score is for five voices and piano. The first four staves are for individual voices, each with the lyrics "En dé - li - ca - te ten - dreur." The fifth staff is for the piano accompaniment, featuring a complex harmonic structure with many accidentals and a key signature change to one flat.

Rechant à cinq (ut supra p. 41)



Si Jupiter s'avisait
Fait' une Reine des fleurs,
Cert' à la Rôz' i' donroit
Tout le royaume des fleurs

Aussi la Rôz' à bon droit,
Reine regente des fleurs,
Est tou-l'honneur du Printans
C'est le bel œil du jardin:
C'est la parure des plans,
C'est la rougeur du pourpris.
Rien n'éclatant que beauté,
Rien ne flérait qu'amour fin
Rien que Venus ne sentant,
Rien que vigueur ne montrant.
Rien que desir n'atizant,
Rien n'émouvant que plaizir.

Si Jupiter &^a

La bèle Reine des fleurs
Lors que sa feull' épanû'
Rid molement defermé'
Aus Zéphirines frescheurs,
Dans le féillage vermeil
Elle s'égayé, s'ouvrant
En délicate tendreur.

Si Jupiter &^a



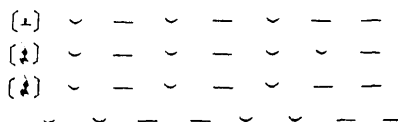
XXIX

PATOURELLES IOLIÉTES

Rechant



Chant



RECHANT à 3

Dessus.

Cinquieme.

Taille.

Dessus.

Pa - tou - rel - les io - li - é - tes, et fi - dé - les pa - tou - reaus,

Cinquième.

Pa - tou - rel - les io - li - é - tes, et fi - dé - les pa - tou - reaus,

Taille.

Pa - tou - rel - les io - li - é - tes, et fi - dé - les pa - tou - reaus,

Pa - tou - rel - les io - li - é - tes, et fi - dé - les pa - tou - reaus,

Et qui é - met a - mou - ré - tes, et qui é - met a - mou - reaus:

Et qui é - met a - mou - ré - tes, et qui é - met a - mou - reaus:

Et qui é - met a - mou - ré - tes, et qui é - met a - mou - reaus:

le - tés la crain - te du Loup,

le - tés la crain - te du Loup,

le - tés la crain - te du Loup,

Ve - nés à l'om - bre du Houp..

Ve - nés à l'om - bre du Houp.

Ve - nés à l'om - bre du Houp.

CHANT à 3

Dessus.
Le gay, le verd, le beau Houp,

Cinquiesme.
Le gay, le verd, le beau Houp,

Taille.
Le gay, le verd, le beau Houp,

De son feil - la - ge tou - fu,

De son feil - la - ge tou - fu,

De son feil - la - ge tou - fu,

Un' om - bre fresch' é - pan - dra,

Un' om - bre fresch' é - pan - dra,

Un' om - bre fresch' é - pan - dra,

Vous de - fen - dra, vous a - brî - ra.

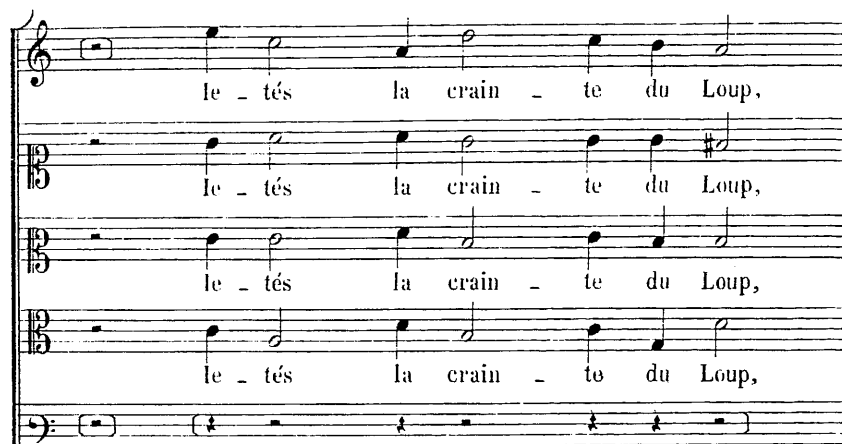
Vous de - fen - dra, vous a - brî - ra.

Vous de - fen - dra, vous a - brî - ra.

REPRIZE à 5

Dessus.
Pa - tou - rel - les io - li - é - tes, et fi - dé - les pa - tou - reaus,
Cinquième.
Pa - tou - rel - les io - li - é - tes, et fi - dé - les pa - tou - reaus,
Haute-Contre.
Pa - tou - rel - les io - li - é - tes, et fi - dé - les pa - tou - reaus,
Taille.
Pa - tou - rel - les io - li - é - tes, et fi - dé - les pa - tou - reaus,
Basse-Contre.

Et qui é - met a - mou - ré - tes, et qui é - met a - mou - reaus:
Et qui é - met a - mou - ré - tes, et qui é - met a - mou - reaus:
Et qui é - met a - mou - ré - tes, et qui é - met a - mou - reaus:
Et qui é - met a - mou - ré - tes, et qui é - met a - mou - reaus:



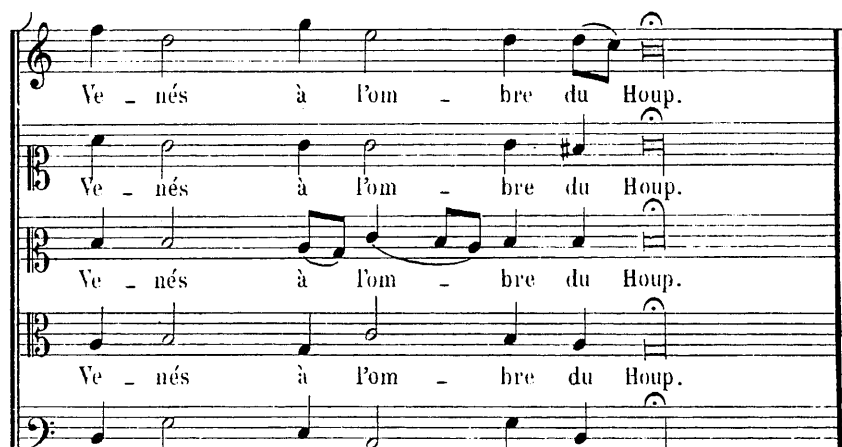
le - tés la crain - te du Loup,

le - tés la crain - te du Loup,

le - tés la crain - te du Loup,

le - tés la crain - te du Loup,

() () () () ()



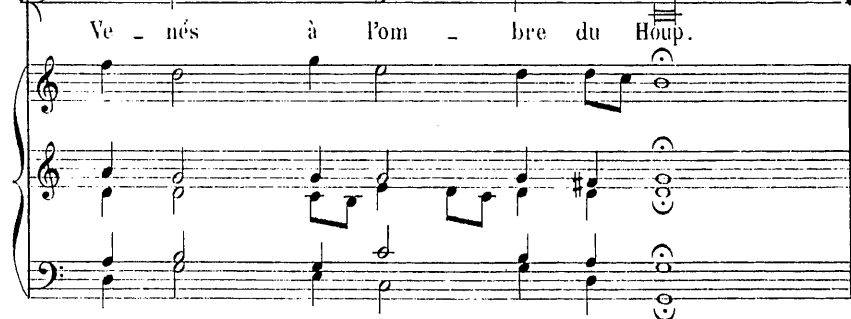
Ve - nés à l'om - bre du Houp.

Ve - nés à l'om - bre du Houp.

Ve - nés à l'om - bre du Houp.

Ve - nés à l'om - bre du Houp.

Ve - nés à l'om - bre du Houp.



Patourelles ioliètes, et fidèles patoureaus,
Et qui émet amourètes, et qui émet amoureux:
Ietés la crainte du Loup,
Venés à l'ombre du Houp.

Le gay, le verd, le beau Houp,
De son feillage toufu,
Un' ombre fresch' épandra,
Vous defendra, vous abrîra.

Patourelles ioliètes &^a

Desous le verd et beau Houp
Ne loge point de venin,
Iamais n'y vient le Sépente,
Tout y est net, tout y est sain.

Patourelles ioliètes &^a

Desur la branche luyzant
Du Houp toujours vigoureux
Le foudre point ne cherra,
Du tonerr' il vous garantit.

Patourelles ioliètes &^a

Les oizillons dégoizans
Et chant, et voix de soulas,
Y font l'amour et leur nid,
A moué's viennent y branch

Patourelles ioliètes &^a

Que Dieu le gard le beau Houp
La tête haute levant,
Ne puiss' orage quelqu'one
Ni l'ofencer, ni l'ébranler.

Patourelles ioliètes &^a



XXX

D'UN CŒUR FIER LE REFUS CRUËL

Chant

(1)

Rechant

[2]

CHANT à 3

Dessus.

Haute-Contre.

Taille.

D'un cœur fier le refus cru-él,

D'un cœur fier le refus cru-él,

D'un cœur fier le re - fus cru - él,

Mem - plit Pâ - me de feu qui fu - ri - eus me rend,

Mem - plit l'â - me de feu qui fu - ri - eus me rend,

M'em - plit l'â - me de feu qui fu - ri - eus me rend,

Et d'un au - tre le dous a - cueil

Et d'un au - tre le dous a - cueil

Et d'un au - tre le dous a - cueil

En - flam - mér de l'a - mour mon ge - lé cœur ne peut.

En - flam - mér de l'a - mour mon ge - lé cœur ne peut.

En - flam - mér de l'a - mour mon ge - lé cœur ne peut.

RECHANT à 3

Dessus.
Ain - si ie sui(*) qui me fuit,

Haute-Contre.
Ain - si ie sui(*) qui me fuit,

Taille.
Ain - si ie sui(*) qui me fuit,

(*) Dans l'orig. "Ainsi ie suj..." "Ainsi ie fuj"; id. à la Reprise.

Ain - si ie fui qui me suit.

Ain - si ie fui qui me suit.

Ain - si ie fui qui me suit.

REPRIZE à 5

Dessus.
Ain - si ie sui qui me fuit,

Haute-Contre.
Ain - si ie sui qui me fuit,

Cinquiesme.
Ain - si ie sui qui me fuit,

Taille.
Ain - si ie sui qui me fuit,

Basse-Contre.
Ain - si ie sui qui me fuit,

Ain - si ie fui qui me suit.

Ain - si ie fui qui me suit.

Ain - si ie fui qui me suit.

Ain - si ie fui qui me suit.

Ain - si ie fui qui me suit.



D'un cœur fier le refus cruel,
 M'emplit l'âme de feu qui furieux me rend,
 Et d'un autre le dous accueil
 Enflammé de l'amour mon gelé cœur ne peut.

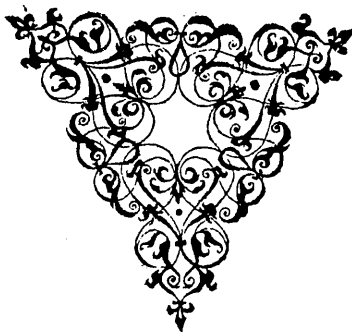
Ainsi ie sui^(*) qui me fuit,
 Ainsi ie fui qui me suit.

D'un côté le dezir me poind,
 Cerchant celle qui fuit pour ne me voir mourir,
 Mais hélas le dédain me tient,
 Et nul cas ie ne fais d'une qui m'aime tant.

Ainsi ie sui &^a

O mon sort rigoureux qui fais
 En moy tant de douleurs dont ie me sens tuér,
 Puis qu'un feu violent me cuit,
 Fay qu'il donte le froid, source de mes malheurs.

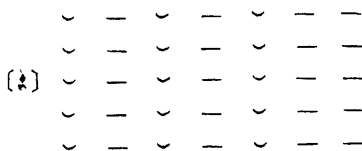
Ainsi ie sui &^a



(*) Dans l'orig. "Ainsi ie suj qui me fuit, Ainsi ie fuj qui me suit."

XXXI

QUE NULL' ÉTOILLE SUR NOUS

Chant*Rechant*

CHANT à 3

Dessus.

Que null' é - toil - le sur nous

Haute-Contre.

Que null' é - toil - le sur nous

Taille.

Que null' é - toil - le sur nous

Ne vien - ne plus se mon - trer,

Ne vien - ne plus se mon - trer,

Ne vien - ne plus se mon - trer,

Que châ - que flam - be des cieus

Que châ - que flam - be des cieus

Que châ - que flam - be des cieus

De hon - te voi(*) - ze ren - dant

De hon - te voi - ze ren - dant

De hon - te voi - ze ren - dant

A son so - leil sa clair - té.

A son so - leil sa clair - té.

A son so - leil sa clair - té.

RECHANT à 3

Dessus.

Lais - se la dan - ce des cieus,

Haute-Contre.

Lais - se la dan - ce des cieus,

Taille.

Lais - se la dan - ce des cieus,

Dessus.

Ma bell' é - teint ta clair - té.

Haute-Contre.

Ma bell' é - teint ta clair - té.

Taille.

Ma bell' é - teint ta clair - té.

REPRIZE à 5

Dessus.
Lais - se la dan - ce des cieus,

Haute-Contre.
Lais - se la dan - ce des cieus,

Cinquiesme.
Lais - se la dan - ce des cieus,

Taille.
Lais - se la dan - ce des cieus,

Basse-Contre.
Lais - se la dan - ce des cieus,

Lais - se la dan - ce des cieus,

Ma bell' é - teint ta clair - té.

Ma bell' é - teint ta clair - té.

Ma bell' é - teint ta clair - té.

Ma bell' é - teint ta clair - té.

Ma bell' é - teint ta clair - té.

Ma bell' é - teint ta clair - té.



Que null' étoille sur nous
 Ne vienne plus se montrer,
 Que chèque flambe des cieus
 De honte voize rendant
 A son soleil sa clairté.

Laisse la dance des cieus,
 Ma bell' éteint ta clairté.

O Lune, Lune vien t'en
 Desous le roc de Latmos
 Avec le pâtre gentil
 Qui tant te plût, que dormau
 Le vins souvent rebaizer.

Laisse la dance &^a

Fébus delaisse ton char,
 Revien te faire pasteur,
 Et Beufs et Vaches garder
 Com' autrefois tu faizois
 D'amour touché pour Admêt.

Laisse la dance &^a

O toy mon heur et seul bi
 D'amour l'étoille plaizant,
 De tes rayons si trébeaus
 Penêtre moy iusqu'au cœur,
 Et pren pitié de mon mal.

Laisse la dance &^a



XXXII

TU PEUS DE MOY TE PASSER

Rechant

(♯) ~ - ~ - ~ - ~ -
 (♯) ~ - ~ - ~ - ~ -
 (♯) ~ - ~ - ~ - ~ -
 (♯) ~ - ~ - ~ - ~ -

Chant

(♯) - ~ - ~ - ~ - ~ - ~ -
 (♯) ~ - ~ - ~ - ~ - ~ -

RECHANT à 3

Dessus.
 Tu peus de moy te pas - ser,
Haute - Contre.
 Tu peus de moy te pas - ser,
Taille.
 Tu peus de moy te pas - ser,

le puis de toy me pas - ser:
 le puis de toy me pas - ser:
 le puis de toy me pas - ser:

Three voices (Soprano, Alto, Tenor) and piano accompaniment. The lyrics are: Tel ie se - ray que se - ras,

Three voices (Soprano, Alto, Tenor) and piano accompaniment. The lyrics are: Ain - si fe - ray que fe - ras.

CHANT à 3

Three voices (Dessus, Haute-Contre, Taille) and piano accompaniment. The lyrics are: On le m'a dit que tu prens à dé - dain ma foy,

Ne pen - se pas me mar - te - ler.

Ne pen - se pas me mar - te - ler.

Ne pen - se pas me mar - te - ler.

REPRIZE à 5

Dessus.
Tu peus de moy te pas - ser,

Cinquiesme.
Tu peus de moy te pas - ser,

Haute-Contre.
Tu peus de moy te pas - ser,

Taille.
Tu peus de moy te pas - ser,

Basse-Contre.
Tu peus de moy te pas - ser,

le puis de toy me pas - ser:

le puis de toy me pas - ser:

le puis de toy me pas - ser:

le puis de toy me pas - ser:

le puis de toy me pas - ser:

Tel ie se - ray que se - ras,

Tel ie se - ray que se - ras,

Tel ie se - ray que se - ras,

Tel ie se - ray que se - ras,

Tel ie se - ray que se - ras,

Ain - si fe - ray que fe - ras.

Ain - si fe - ray que fe - ras.

Ain - si fe - ray que fe - ras.

Ain - si fe - ray que fe - ras.

Ain - si fe - ray que fe - ras.



Tu peux de moy te passer,
Je puis de toy me passer:
Tel ie seray que seras,
Ainsi feray que feras.

On le m'a dit que tu prens à dédain ma foy:
Ne pense pas me marteler.

Tu peux de moy &^a

Plus tu cognois m'éprouvant que ie t'aime fort,
Et plus te vas moquer de moy.

Tu peux de moy &^a

Lors que premier ie t'éme, tu fégnois m'émer:
Et lors t'émay de vray amour.

Tu peux de moy &^a

Or ie cognoy que c'étoit une fausseté
Qui point ne m'aim' émer ne puis.

Tu peux de moy &^a

Voire i'avize qui fait que tu bais me v
En autre lieu le cœur tu as.

Tu peux de moy &^a

Puis que le change te plait, i me plait:
Le gain souvent le change fuit.

Tu peux de moy &^a

Pis que tu n'as, déloyale, tu peux trouver:
Et pis que i'ay ne puis avoir.

Tu peux de moy &^a



DU TRIST' HYVER
SESTINE à 5

PREMIÈRE PARTIE

Dessus

Cinquesme

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

Du trist' hy-ver la ri-goureu-ze gla-ce, la

Du trist' hy-ver, Du

Du trist' hy-ver la ri-goureu-ze gla-

la ri-goureu-ze gla-ce Se fond aus

Du trist' hy-ver la ri-gou-reu-ze gla-

ri-goureu-ze, la ri-goureu-ze gla-ce,

trist' hy-ver, Du trist' hy-ver la ri-gou-reu-

-ce, la ri-gou-reu-ze gla-ce, la ri-gou-

rays du So - leil gra - ci - eus, Se fond aus rays
 - ce, la ri - gou - reu - ze gla - ce Se fond, Se fond
 la ri - gou - reu - ze gla - ce Se fond, Se fond
 - ze, la ri - gou - reu - ze gla - ce Se fond, Se fond aus
 - reu - ze gla - ce Se fond, Se fond

du So - leil gra - ci - eus: Et le Prim - tans,
 aus rays du So - leil gra - ci - eus:
 aus rays du So - leil gra - ci - eus: Et le Prim - tans,
 rays du So - leil gra - ci - eus: Et le Prim - tans,
 aus rays du So - leil gra - ci - eus: Et le Prim - tans,

à la ri - an - te fac', à

Et le Prim - tans, à la ri - an - te fac', à

Et le Prim - tans, à la ri - an - te fac', à

Et le Prim - tans, le Prim - tans, à

à la ri - an - te fa - ce,

la ri - an - te fa - ce, Mon - tre dé - ja le se - rein de ses

la ri - an - te fa - ce, Mon - tre dé - ja le se - rein de ses

la ri - an - te fa - ce, Mon - tre dé - ja le se - rein de ses

la ri - an - te fa - ce, Mon - tre dé - ja le se - rein de ses

Mon - tre dé - ja le se - rein de ses

yeus, Mon - tre dé - ja, Mon - tre dé - ja, Mon - tre dé - ja, le se - rein

yeus, Mon - tre dé - ja, Mon - tre dé - ja, Mon - tre dé - ja, le se - rein

yeus, Mon - tre dé - ja, Mon - tre dé - ja, Mon - tre dé - ja, le se - rein

yeus, Mon - tre dé - ja, Mon - tre dé - ja, Mon - tre dé - ja, le se - rein

yeus, Mon - tre dé - ja, Mon - tre dé - ja, Mon - tre dé - ja, le se - rein

ie se - rein de ses yeus: La terr' aus - si vou - dé - ja le se - rein de ses yeus: La terr' aus - si vou - lant com - le se - rein de ses yeus: La terr' aus - si vou - le se - rein de ses yeus: La terr' aus - si, La

ie se - rein de ses yeus: La terr' aus - si vou - dé - ja le se - rein de ses yeus: La terr' aus - si vou - lant com - le se - rein de ses yeus: La terr' aus - si vou - le se - rein de ses yeus: La terr' aus - si, La

ie se - rein de ses yeus: La terr' aus - si vou - dé - ja le se - rein de ses yeus: La terr' aus - si vou - lant com - le se - rein de ses yeus: La terr' aus - si vou - le se - rein de ses yeus: La terr' aus - si, La

ie se - rein de ses yeus: La terr' aus - si vou - dé - ja le se - rein de ses yeus: La terr' aus - si vou - lant com - le se - rein de ses yeus: La terr' aus - si vou - le se - rein de ses yeus: La terr' aus - si, La

ie se - rein de ses yeus: La terr' aus - si vou - dé - ja le se - rein de ses yeus: La terr' aus - si vou - lant com - le se - rein de ses yeus: La terr' aus - si vou - le se - rein de ses yeus: La terr' aus - si, La

- lant com - plair' aus cieus, vou - lant com - plai - re, com -
 - si vou - lant com - plair' aus cieus, voulant complair' aus cieus,
 - plair' aus cieus, aus cieus, vou - lant complair' aus cieus, com -
 - lant, vou - lant com - plair' aus cieus, vou - lant com -
 terr' aus - si vou - lant com - plair' aus cieus,

- plair' aus cieus, la se re - par' a - vec,
 voulant com - plair' aus cieus,
 - plair' aus cieus, (com - plair') aus cieus, la se re - par' a - vec meil -
 - plair' aus cieus, com - plair' aus cieus, la se re - par' a -
 voulant com - plair' aus cieus, la se re - par' a -

la se re-par' a - vec, a - vec meil-leu - re gra - ce,

la se re-par' a - vec, a - vec meil-leu - re gra - ce,

- leu - re grac', a - vec meil-leu - re gra - ce, la se re-par' a -

- vec, la se re-par' a - vec meil-leu - re gra - ce,

- vec meil - leu - re gra - - - ce,

la se re-par' a - vec, a - vec meil-leu - re gra - ce.

la se re-par' a - vec, re - par' a - vec meil-leu - re gra - ce.

- vec, la se re-par' a - vec meil-leu - re gra - ce.

la se re - pa - re, la se re-par' a - vec meil-leu - re gra - ce.

la se re-par' a - vec meil - leu - re gra - - - ce.

SECONDE PARTIE

Dessus

Cinquième

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

Flo - re s'é - mail - - l'et par - fu - me de gra -

Flo - re s'é - mail - - l'et par - fu - me de gra -

Flo - re s'é - mail - - l'et par - fu - me de gra -

Flo - re s'é - mail - - l'et par - fu - me de gra - ce,

- ce, Flo - re s'é - mail - - l'et par - fu - me de gra - ce,

- ce,

Flo - re s'é - mail - - l'et par - fu - me de gra - ce,

- ce,

Mi -

[illegible]

son sein ain - si que dans la gla - ce D'un cri - sta - lin,
 Mi - rant son sein ain - si que dans la gla - ce D'un sein

sta - lin en

dans la gla - ce D'un cri - sta - lin en

si que dans la gla - ce D'un cri - sta - lin en

cri - sta - lin, dans la gla - ce D'un cri - sta - lin en

ain - si que dans la gla - ce D'un cri - sta - lin

la vou - te des cieus, en la vou - te des cieus: Et

la vou - te des cieus, en la vou - te des cieus:

la vou - te des cieus, en la vou - te des cieus: Et les

la vou - te des cieus, en la vou - te des cieus:

les Zé - phirs, Et les Zé - phirs,
 Et les Zé - phirs, les Zé - phirs, les Zé - phirs, de sou -
 Zé - phirs, Et les Zé - phirs, les Zé - phirs, de sou -
 Et les Zé - phirs, les Zé - phirs, de sou -
 Et les Zé - phirs, de sou -

de sou - pirs gra - ci - eus,
 - pirs gra - ci - eus, de sou - pirs gra - ci - eus, Tié - de coulaus,
 - pirs gra - ci - eus, Tié - de cou -
 - pirs gra - ci - eus, de sou - pirs gra - ci - eus, Tié - de cou -
 - pirs gra - ci - eus, Tié - de coulaus,

Tié - de cou_lans ont des_sé - ché les yeus, ont
 Tié - - de coulans ont des_sé - ché les yeus, ont
 - lans, Tié - - de coulans, Tié - de coulans ont des_sé - ché les yeus, ont
 - lans, Tié - - de coulans ont des_sé - ché les yeus
 Tié - - de cou_lans ont

des_sé - ché les yeus De l'air qui a plus ioy - eu - ze la
 des_sé - ché les yeus De l'air qui a plus ioy - eu - ze la
 des_séché les yeus,
 De l'air qui a plus ioy - eu - ze la
 des_sé - ché les yeus

fac', ont des - sé - ché les yeus, ont des - sé - ché les yeus De

fac', ont des - sé - ché les yeus, ont des - sé - ché les yeus De

ont des - sé - ché les yeus, ont des - sé - ché les yeus De

fa - ce, ont des - sé - ché les yeus De

ont des - sé - ché les yeus De

l'air qui a plus ioy - eu - ze la fa - ce.

l'air qui a plus ioy - eu - ze la fa - ce.

l'air qui a plus ioy - eu - ze la fa - ce.

l'air qui a plus ioy - eu - ze la fa - ce.

l'air qui a plus ioy - eu - ze la fa - ce

TROISIÈME PARTIE

Dessus
O - re Ve - nus à l'a-mou - reu - ze fa -

Cinquième
O - re Ve - nus à l'a-mou - reu -

Haute-Contre
O - re Ve - nus à l'a-mou -

Taille
O - re Ve -

Basse-Contre

RÉDUCTION

- ce, O - re Ve - nus à l'a-mou - reu - ze fa - ce, à

- ze fa - ce, à l'a-mou -

- reu - ze fa - ce, O - re Ve - nus à l'a-mou -

- nus à l'a-mou - reu - ze fa - ce, Ve - nus

O - re Ve - nus à l'a-mou - reu - z', a-mou -

l'a - mou - reu - ze fa - ce, S'a - com - pa -
 - ze fa - ce, à l'a - mou - reu - ze fa - ce S'a - com - pa -
 - reu - ze fac', à l'a - mou - reu - ze fa - ce, S'a - com - pa -
 à l'a - mou - reu - ze fa - ce, S'a - com - pa -
 - ze fa - ce,

- gnant de main - te Nymph' et gra - ce
 - gnant de main - te Nymph' et gra - ce, S'a - com - pa - gnant de main - te Nymph' et
 - gnant de main - te Nymph' et gra - ce, S'a - com - pa - gnant de main - te Nymph' et
 - gnant de main - te Nymph' et gra - ce, S'a - com - pa - gnant de main - te Nymph' et
 S'a - com - pa - gnant de main - te Nymph' et

Au dé_ployer du beau iour de ses yeux, Au

grac' Au dé_ploy_er,

gra - ce Au dé_ployer du beau iour de ses yeux, Au

grac' Au dé - ploy_er, Au dé_ployer du beau iour de ses yeux, Au

grac' Au dé_ploy_er,

dé_loyer du beau iour de ses yeus: De_dans les

Au dé_loyer du beau iour de ses yeus:

dé_loyer du beau iour de ses yeus: De_dans les

dé_loyer, dé_loyer du beau iour de ses yeus: De_

Au dé_loyer du beau iour de ses yeus: De_

cœurs, De dans les cœurs, De dans les cœurs fait
 Dedans les cœurs fait dis-sou-dre la gla-ce,
 cœurs, Dedans les cœurs fait dissou-dre la gla-ce, la gla-ce,
 - dans les cœurs, De dans les cœurs fait dis-
 - dans les cœurs, Dedans les cœurs fait dis-sou-

dis-sou-dre, fait dis-sou-dre la gla-ce Par les ar-deurs de son feu
 fait dissou-dre la gla-ce Par les ar-deurs
 Par les ar-deurs, les ar-deurs de son feu
 - sou-dre la gla-ce Par les ar-deurs
 - dre la gla-ce Par les ar-deurs de son

gra_ci - eus, de son feu gra_ci - eus Dont ell' é_chauf' et la terr'
 de son feu gra_ci - eus, Dont ell' é_chauf' et la terr'
 gra_ci - eus, de son feu gra_ci - eus Dont ell' é_chauf' et la terr'
 de son feu gra_ci - eus, de son feu, de son feu gra_ci - eus
 feu gra_ci - eus, de son feu gra_ci - eus

et les cieus, et la terr' et les cieus, et la terr' et les cieus.
 et les cieus, Dont ell' é_chauf' et la terr' et les cieus, et la terr' et les cieus.
 et les cieus, Dont ell' é_chauf', ell' é_chauf' et la terr' et les cieus.
 Dont ell' é_chauf' et la terr' et les cieus, et la terr' et les cieus.
 Dont ell' é_chauf' et la terr' et les cieus, la terr' et les cieus.

QUATRIÈME PARTIE

Dessus

Cinquième

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

Son filz A - mour qui a vo_lé des cieus, qui a vo_lé des cieus,

Qui a vo_lé des cieus, Son filz A - mour qui a vo_lé des cieus, qui a vo_lé des cieus, Son filz

Son filz A - mour qui a vo_lé des cieus, qui a vo_lé des cieus, Son filz

Qui a vo_lé des cieus, A - mour qui a vo_lé des cieus, Son filz

vo_lé des cieus, a vo_lé des cieus,

vo_lé des cieus, Son filz A - mour qui a
 cieus, Son filz A - mour qui a vo_lé des cieus,
 cieus, Son filz A - mour qui a vo_lé des cieus, qui a vo_lé des
 A - mour qui a vo_lé des cieus, qui a vo_lé des cieus, A - mour
 qui a vo_lé des cieus, qui a vo_lé

vo_lé, vo_lé des cieus, Ay - ant de Lys, et de
 qui a vo_lé des cieus, Ay - ant de Lys, Ay - ant de Lys et de
 cieus, a vo_lé des cieus, Ay - ant de Lys, Ay - ant de Lys et de
 qui a vo_lé des cieus, Ay - ant de Lys, Ay - ant de Lys et de
 des cieus, Ay - ant de Lys,

Rô - zes la fa - ce, et de Rô - zes la fa -

Rô - zes la fa - ce, et de Rô - zes la fa -

Rô - zes la fac', Ay - ant de Lys et de Rô - zes la fa -

Rô - zes la fac', Ay - ant de Lys et de Rô - zes la fa -

Ay - ant de Lys et de Rô - zes la fa -

- ce, Des mes - mes coups, Des mesmes coups, Des mes - mes

- ce, Des mes - mes coups mes - mes coups, Des mes - mes

- ce, Des mes - mes coups, Des mes - mes

- ce, Des mes - mes coups, Des mes - mes coups

- ce, Des mes - mes coups

coups de ses traits gra-ci -

coups de ses traits gra-ci - eus, S'il bless' à

coups de ses traits gra-ci - eus, de ses traits gra-ci -

de ses traits gra-ci - eus, de ses traits gra-ci -

coups de ses traits gra-ci - eus, de ses traits gra-ci -

- eus, S'il bless' à mort,

mort, S'il bless' à mort, S'il bless' à mort, à mort, il

- eus S'il bless' à mort, à mort, S'il bless' à mort, il

- eus S'il bless' à mort, S'il bless' à mort,

- eus S'il bless' à mort, il donn' aus -

Il donn' aus - si, Il donn' aus - si la gra - ce, la gra - ce, Il
 donn' aus - si la gra - ce, S'il bless' à mort, il donn' aus - si, il donn'
 donn' aus - si la gra - ce, il donn' aus - si la gra - ce,
 il donn' aus - si la gra - ce, il donn' aus -
 - si la gra - ce, il donn' aus - si la gra - ce, aus - si la gra - ce,

donn' aus - si la gra - ce, la gra - ce: Voi - re fut
 aussi la gra - ce, la gra - ce: Et n'y a cœur, voi - re fut
 il donn' aussi, aus - si la gra - ce: Et n'y a cœur, n'y a cœur
 - si la gra - ce, aussi la gra - ce: Et n'y a cœur, voi - re fut
 il donn' aussi la gra - ce: Et n'y a cœur,

il de gla - ce, voi - re fut il de gla - ce, voi - re fut
 il de gla - ce, de gla - ce, voy - re fut il de gla -
 voi - re fut il de gla - ce, voi - re fut il de gla -
 il de gla - ce, voi - re fut il de gla - ce, voi - re
 voi - re fut il de gla - ce, Et n'y a cœur, voi - re fut

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features several triplet figures, while the left hand provides a steady harmonic foundation with chords and moving lines.

il de gla - ce, Qui ne s'en - flamm' a - mor -
 - ce, de gla - ce, Qui ne s'en -
 - ce, de gla - ce, Qui ne s'en - flam - me a -
 fut il de gla - ce, Qui ne s'enflamm' a - mor - cé de ses
 il de gla - ce, Qui ne s'en - flamm' a - mor - cé de

The piano accompaniment continues with the same triplet motifs in the right hand and harmonic support in the left hand, culminating in a final chord.

- cé de ses yeus, a - mor - cé de ses yeus, de ses
 - flamm' a - mor - cé, a - mor - cé de ses yeus, Qui ne s'en -
 - mor - cé de ses yeus, a - mor - cé de ses yeus, Qui
 yeus, a - mor - cé de ses yeus, Qui ne s'en - flamm' a - mor - cé
 ses yeus, a - mor - cé de ses yeus, Qui ne s'en -

yeus, Qui ne s'en - flamm' a - mor - cé de ses yeus.
 - flamm' a - mor - cé de ses yeus, de ses yeus.
 ne s'en - flamm' a - mor - cé de ses yeus.
 de ses yeus, a - mor - cé de ses yeus.
 - flamm' a - mor - cé de ses yeus.

CINQUIESME PARTIE

Dessus

Cinquieme

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

Les clai - res nuits re - lui - zet, re - lui - zet de

Les clai - res nuits re - lui - zet de mil -

Les clai - res nuits re - lui - zet de mil -

mill' yeus, Les clai - res nuits re - lui - zet de mill' yeus, de

- l'yeus, Les clai - res nuits re - lui - zet de mill' yeus, de

- l'yeus, Les clai - res nuits re - lui - zet, re - lui - zet de

Les oy - zillons, Les oy - zillons, Les oy - zillons, oy - zil -
 de mill' yeus. Les oy - sil - lons, Les oy - sil - lons, Les oy - sillons,
 Les oy - sillons, Les oy - sillons, Les oy - sillons
 mil l'yeus.
 mil - - l'yeus.

- lons font re - ten - tir les cieus, font re - ten - tir, re - ten -
 Les oy - sillons font re - ten - tir les cieus, font re - ten - tir
 font re - ten - tir les cieus, font re - ten - tir les cieus, re - ten -
 - - - - -

- tir les cieus. La Mer se calm' et u - nit com - me
 les cieus. La Mer se calm' et u - nit com -
 - tir les cieus. La Mer se calm' et u - nit com - me
 La Mer se calm' et u - nit com
 La Mer se calm' et u - nit com - me

gla - ce: Bref il n'est rien, Bref il n'est rien des-sus
 - me gla - ce: Bref il n'est rien, Bref il n'est
 gla - ce: Bref il n'est rien, Bref il
 - me gla - ce: Bref il n'est rien, Bref
 gla - ce: Bref il n'est

tou-te la fa - ce De l'u - ni - vers qui
 rien dessus tou-te la fa - ce De l'u - ni - vers qui ne soit,
 n'est rien des-sus tou-te la fa - ce De l'u - ni - vers qui ne soit
 il n'est rien des-sus tou-te la fa - ce De l'u - ni - vers qui
 rien des-sus tou-te la fa - ce De l'u - ni - vers qui ne soit

ne soit plein de gra - ce Au dous re -
 qui ne soit plein de grac' Au dous re - tour, Au dous re -
 plein de gra - ce, de gra - ce Au dous re - tour, Au
 ne soit plein de gra - ce, de grac' Au dous re - tour, Au
 plein de gra - ce Au dous re - tour,

- tour, Au dous re - tour de ce tans, de ce tans gra - ci -
 - tour, Au dous re - tour de ce tans gra - ci - eus.
 dous re - tour de ce tans gra - ci - eus. Au dous re - tour, Au
 dous re - tour de ce tans gra - ci - eus. Au
 Au dous re - tour de ce tans gra - ci - eus.

- eus. Au dous re - tour, Au dous re -
 Au dous re - tour, Au dous re -
 dous re - tour, Au dous re - tour
 dous re - tour, Au dous re - tour de ce
 Au dous re -



_ tour de ce tans, de ce tans gra - ci - eus.
 _ tour de ce tans gra - ci - eus, de ce tans gra - ci - eus.
 de ce tans gra - ci - eus, de ce tans gra - ci - eus.
 tans, de ce tans gra - ci - eus, de ce tans gra - ci - eus.
 _ tour de ce tans gra - ci - eus.

SIXIESME PARTIE



Dessus A tout il est
 Cinquiesme A tout il est voi -
 Haute-Contre A tout il est voi - rement, A
 Taille A tout il est voi - rement gra - ci - eus,
 Basse-Contre A tout il est voi - rement gra - ci - eus,
 RÉDUCTION

voi - re - ment gra - ci - eus, A tout il est voi - re - ment
 - re - ment, A tout, il est, il est voi - re - ment gra - ci -
 tout il est, A tout il est, il est voi - rement gra -
 A tout il est voi - re - ment gra - ci - eus,
 A tout il est voi - re - ment gra - ci - eus, voi -

gra - ci - eus. Tout le res - sent, Tout
 - eus, gra - ci - eus, Tout le res - sent, Tout le res -
 - ci - eus, voi - rement gra - ci - eus, Tout le res - sent, Tout le res - sent
 voi - rement gra - ci - eus, Tout le res - sent
 - re - ment gra - ci - eus, Tout le ressent sous la rondeur des cieus,

le ressent sous la ron - deur des cieus, sous
 - sent sous la ron - deur des cieus, sous la ron -
 sous la ron - deur, Tout le res - sent sous la rondeur,
 sous la ron - - deur des cieus, sous
 sous la ron - deur des - cieus, sous la

la ron - deur des cieus.
 - - deur des cieus. ie suis pri -
 la ron - deur des cieus. ie suis pri -
 la ron - deur des cieus. Moy seul ie suis pri -
 ron - deur des cieus. ie suis pri -

Moy seul ie suis pri - vé de
 - vé de ce - ste gra - ce, ie suis pri - vé de
 - vé de ce - ste gra - ce, ie suis pri - vé de
 - vé de ce - ste gra - ce, ie suis pri - vé de
 - vé de ce - ste gra - ce,

ce - ste gra - ce, Car cel - le la, cel - le la
 ce - ste gra - ce, Car cel - le la, Car cel - le la, cel - le la
 ce - ste gra - ce, Car cel - le la, Car cel - le la, cel - le la
 ce - ste gra - ce, Car cel - le la, cel - le la
 Car cel - le la, Car cel - le la

qui ter - nit de ses yeus Le clair So - leil, en

qui ter - nit de ses yeus Le clair So - leil, en dé - tour - nant

qui ter - nit de ses yeus Le clair So - leil, en dé - tour - nant sa

qui ter - nit de ses yeus Le clair So - leil,

qui ter - nit de ses yeus

dé - tour - nant sa fa - ce, en dé - tour - nant sa

sa fa - ce, sa fa - ce, en dé - tour - nant sa fa -

fac', en dé - tour - nant, dé - tour - nant sa fa -

en dé - tour - nant

en dé - tour - nant sa fa -

fa - - ce, Toujours, toujours me tient

- - ce, Toujours me tient en hy-ver et en glac', en hy -

- ce, sa fa - ce, Toujours me tient en hy-ver et en glac', et

sa fa - ce, Toujours me tient, Toujours me tient en hy-ver,

- ce, Toujours me tient en hy-ver et en

en hy-ver et en gla - - ce, Toujours, toujours

- ver et en gla - - ce, Toujours me tient en hy-ver et

en glac', en hy-ver et en gla - ce, Tou-jours me tient en

en hy-ver et en gla - ce, Toujours, toujours me tient

gla - - ce, Toujours me tient

me tient en hy ver et en gla - - - - -

en glac', en hy - ver et en gla - ce, en hy -

hy - ver et en glac', et en glac', en hy - ver,

en hy - ver, en hy - ver et en gla -

en hy - ver et en gla - - - - - ce,

- ce, et en gla - - - - - ce.

- ver et en glac', et en gla - ce.

en hy - ver et en gla - - - - - ce.

- ce, en hy - ver et en gla - ce.

en hy - ver et en gla - - - - - ce.

DERNIÈRE PARTIE

Dessus

Chan - son he - las! he - las, de son cœur ron

Cinquesme

Chan - son he - las! he - las, de son cœur ron la

Haute - Contre

Chan - son he - las! he - las, Chan - son he - las! he -

Taille

Basse - Contre

RÉDUCTION

la gla - ce, de son cœur, de son cœur ron la gla -

gla - ce, de son cœur ron la gla - ce,

- las, Chan - son he - las! he - las, de son cœur ron la

Chan - son he - las! he - las, de son cœur ron la gla -

Chan - son he - las! he - las, de son cœur ron la gla -

ce, Et de soupirs, soupirs ou - tre - per - çans

Et de sou_pirs, de sou_pirs, Et de soupirs ou - tre - per - çans, ou - tre -

gla - ce, Et de soupirs, Et de sou_pirs, sou_pirs ou - tre per -

ce, Et de sou_pirs, soupirs ou - tre per - çans les cieus, ou -

ce, Et de sou_pirs, sou_pirs ou -

les cieus, Va la pri - er, Va la pri - er qu'el'

- perçans les cieus, Va la pri - er, Va

- çans, outre - per - çans les cieus, Va la pri - er qu'el - le me fa -

- treper - çans les cieus, Va la pri - er, Va la pri - er

- treper - çans les cieus, Va la pri - er

le me fa - ce, qu'el - le me fa - ce, Va la pri - er qu'el - le,
 la pri - er qu'el - le me fa - ce gra - ce.
 - ce gra - ce. Va la pri - er qu'el - le me fa - ce gra - ce. Va la
 qu'el - le me fa - ce, Va, Va la pri - er, Va la
 Va la pri - er, Va la pri - er qu'el - le

qu'el - le me fa - ce gra - ce. Va la pri - er, Va la pri -
 Va la pri - er qu'el - le me fa - ce gra - ce. Va la pri - er,
 pri - er qu'elle me fa - ce gra - ce. Va la pri - er qu'el -
 pri - er qu'el - le me fa - ce gra - ce. Va la pri - er, Va la
 me fa - ce, me fa - ce gra - ce. Va, Va la

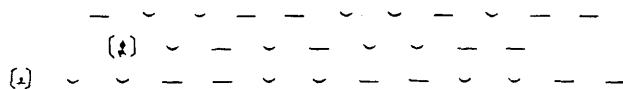
er quel - le me fa - ce, quel - le me fa - ce, Va la pri -
 Va la pri - er quel - le me fa - ce gra - ce,
 - le me fa - ce gra - ce. Va la pri - er quel - le me fa - ce
 pri - er quel - le me fa - ce, Va, Va la
 pri - er, Va la pri - er, Va la pri - er

er quel - le, quel - le me fa - ce gra - ce, quel - le me fa - ce gra - ce.
 Va la pri - er quel - le me fa - ce gra - ce, me fa - ce gra - ce.
 grace. Va la pri - er quelle me fa - ce gra - ce, fa - ce gra - ce.
 pri - er, Va la pri - er quel - le me fa - ce gra - ce, quel - le me fa - ce gra - ce.
 quel - le me fa - ce, me fa - ce gra - ce, me fa - ce gra - ce.



XXXIV

CES AMOUREUX N'ONT QUE DOULEUR ET TOURMENT

Chant*Rechant*

CHANT à 3

Dessus

Ces a - mou-reus n'ont que dou-leur et tour - ment,

Cinquième

Ces a - mou-reus n'ont que dou-leur et tour - ment,

Taille

Ces a - mou-reus n'ont que dou-leur et tour - ment,

Ne font que plaindr' et la-men - ter,

Ne font que plaindr' et la-men - ter,

Ne font que plaindr' et la-men - ter,

Et je - ter cris, et je - ter pleur, et sou - pirs chaus.

Et je - ter cris, et je - ter pleur, et sou - pirs chaus.

Et je - ter cris, et je - ter pleur, et sou - pirs chaus.

RECHANT à 3

Dessus
Moy ie me tien joy - eus, gail - lard, et con - tent.

Cinquiesme
Moy ie me tien joy - eus, gail - lard, et con - tent.

Taille
Moy ie me tien joy - eus, gail - lard, et con - tent.

REPRISE à 5

Dessus
Moy ie me tien joy-eus, gaillard, et con - tent.

Cinquiesme
Moy ie me tien joy-eus, gaillard, et con - tent.

Haute-Contre
Moy ie me tien joy-eus, gaillard, et con - tent.

Taille
Moy ie me tien joy-eus, gaillard, et con - tent.

Basse-Contre
Moy ie me tien joy-eus, gaillard, et con - tent.



Ces amoureux n'ont que douleur et tourment,
 Ne font que plaindr' et lamenter,
 Et jeter cris, et jeter pleur, et soupirs chaus.

Moy ie me tien joyeus, gaillard, et content.

Libre ie m'en vay, et la chaine rompû'
 De vains dezirs ne me tient plus
 A me gêner pour un' ingrate travaillant.

Moy ie me tien &^a

Plus fol amour, plus jalouzi' ne soupçon
 Ne m'osteront le repos dous:
 Ni frenézi' ne dévoyra plus ma raizon.

Moy ie me tien &^a

Eus i' diront: une divine beauté
 Et nuit et iour me jet' en peur,
 Me don' espoir, m'écoul' au gél, me glac' au feu.

Moy ie me tien &^a

Contre ce faus ingrat amour cruel dieu
 Je suis com' un Diamant fort
 Qui ne craint fér, qui ne craint eau, qui ne craint feu

Moy ie me tien &^a

Fi de l'amour, puis que l'amour ce n'est rien
 Que peïn' et peur, et fol espoir.
 Qui le suyvés, dépouillé-vous de tout espoir.

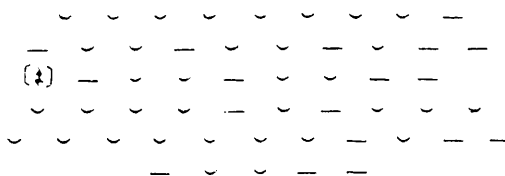
Moy ie me tien &^a



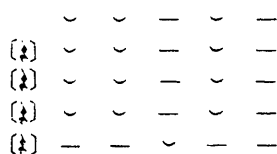
XXXV

D'UNE COLINE M'Y PROUMENANT

Chant



Rechant



CHANT à 3

Dessus
Cinquième
Taille

Musical notation for the Chant à 3 part, showing three staves with notes and lyrics.

Du - ne co - li - ne m'y prou - me - nant

Du - ne co - li - ne m'y prou - me - nant

Du - ne co - li - ne m'y prou - me - nant

Musical notation for the Chant à 3 part, showing three staves with notes and lyrics.

Par la plu vert' et plu gay - e sai - zon,

Par la plu vert' et plu gay - e sai - zon,

Par la plu vert' et plu gay - e sai - zon,

Quand tou - te cho - ze rid au chams,

Quand tou - te cho - ze rid au chams,

Quand tou - te cho - ze rid au chams,

le voy u - ne Rô - ze ver - meil - lé - te

le voy u - ne Rô - ze ver - meil - lé - te

le voy u - ne Rô - ze ver - meil - lé - te

Qui tou - te fleu - ré - te de fleur de beau - té

Qui tou - te fleu - ré - te de fleur de beau - té

Qui tou - te fleu - ré - te de fleur de beau - té

Pas - se de bien loin.

Pas - se de bien loin.

Pas - se de bien loin.

RECHANT à 3

Dessus
Ie la voy de loin,

Cinquième
Ie la voy de loin,

Taille
Ie la voy de loin,

Et ie l'ai - me fort,

Et ie l'ai - me fort,

Et ie l'ai - me fort,

le la veu cuil - lir

le la veu cuil - lir

le la veu cuil - lir

Et la main i'y tens,

Et la main i'y tens,

Et la main i'y tens,

Mais las c'est en vain.

Mais las c'est en vain.

Mais las c'est en vain.

REPRISE à 5

Dessus
le la voy de loin,
Cinquiesme
le la voy de loin,
Haute-Contre
le la voy de loin,
Taille
le la voy de loin,
Basse-Contre
le la voy de loin,

Et ie l'ai - me fort,
Et ie l'ai - me fort,
Et ie l'ai - me fort,
Et ie l'ai - me fort,
Et ie l'ai - me fort,

le la veu cuil - lir

le la veu cuil - lir

le la veu cuil - lir

le la veu cuil - lir

le la veu cuil - lir

The first system consists of five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are 'le la veu cuil - lir'. The music is in 4/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The vocal parts are in unison, and the piano accompaniment provides harmonic support.

Et la main i'y tens,

Et la main i'y tens,

Et la main i'y tens,

Et la main i'y tens,

Et la main i'y tens,

The second system continues the musical piece with the same vocal and piano parts. The lyrics are 'Et la main i'y tens,'. The music maintains the 4/4 time signature and the key signature of one sharp (F#). The vocal parts remain in unison, and the piano accompaniment continues to provide harmonic support.

Mais las c'est en vain.

Mais las c'est en vain.

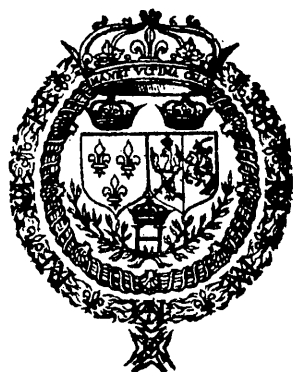
Mais las c'est en vain.

Mais las c'est en vain.

Mais las c'est en vain.

Mais las c'est en vain.

Musical score for five voices and piano accompaniment. The vocal parts are arranged in five staves, each with a different clef (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass). The piano accompaniment is shown in a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are "Mais las c'est en vain." repeated five times, corresponding to the vocal parts. The score is in French and appears to be a page from a musical manuscript or printed score.



D'une coline m'y proumenant
 Par la plu vert' et plu gaye saison,
 Quand toute choze rid au chams,
 Ie voy une Rôze vermeillète
 Qui toute fleurète de fleur de beauté
 Passe de bien loin.

Ie la voy de loin,
 Et ie l'aime fort,
 Ie la veu cuillir
 Et la main i'y tens,
 Mais las c'est en vain.

De mill' épines, d'hameçons
 Environé', toute cloz' à l'entour,
 Fresche se montre s'égayant
 Cête bête Rôze vermeillète
 Qui toute fleurète de fleur de beauté
 Passe de bien loin.

Ie la voy &"

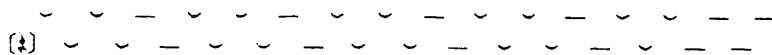
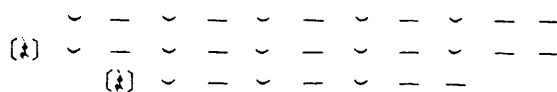
Vou Patourelles et Patoureaus,
 Tous qui savés le bel art de chanter
 Tous célébrés et rechantés
 Cête bête Rôze vermeillète
 Qui toute fleurète de fleur de beauté
 Passe de bien loin.

Ie la voy &"



XXXVI

IE NE SAY QUI TE MEUT

Rechant*Chant*

RECHANT à 3

Dessus
le ne say qui te meut, ie ne say d'où te vient cé - te fier - té:

Cinquiesme
le ne say qui te meut, ie ne say d'où te vient cé - te fier - té:

Taille
le ne say qui te meut, ie ne say d'où te vient cé - te fier - té:

le le say, ie le say que le tans me fe - ra la rai - zon.

le le say, ie le say que le tans me fe - ra la rai - zon.

le le say, ie le say que le tans me fe - ra la rai - zon.

CHANT à 3

Dessus
le par - le, par - le toy cru - el - le sans foy:

Cinquiesme
le par - le, par - le toy cru - el - le sans foy:

Taille
le par - le, par - le toy cru - el - le sans foy:

Tu m'ois et fais la sourd', et ris de mon mal,

Tu m'ois et fais la sourd', et ris de mon mal,

Tu m'ois et fais la sourd', et ris de mon mal,

Tu ris, et moy ie lan - guis.

Tu ris, et moy ie lan - guis.

Tu ris, et moy ie lan - guis.

REPRIZE à 5

Dessus
le ne say d'où te vient cé - te fier - té:

Cinquesme
le ne say qui te meut, ie ne say d'où te vient cé - te fier - té:

Haute-Contre
le ne say qui te meut, ie ne say d'où te vient cé - te fier - té:

Taille
le ne say qui te meut, ie ne say d'où te vient cé - te fier - té:

Basse-Contre
le ne say d'où te vient cé - te fier - té:

le le say, ie le say que le tans me fe - ra la rai - zon.

le le say, ie le say que le tans me fe - ra la rai - zon.

le le say, ie le say que le tans me fe - ra la rai - zon.

le le say, ie le say que le tans me fe - ra la rai - zon.

le le say, ie le say que le tans me fe - ra la rai - zon.



le ne say qui te meut, ie ne say d'où te vient cète fierté:
 le le say, ie le say que le tans me fera la raizon.

le parle, parle toy cruelle sans foy:
 Tu m'ois et fais la sourd' et ris de mon mal,
 Tu ris, et moy ie languis.

le ne say &^a

le vy la Rôz' hier desur le rozier,
 Riante, belle, gaye, fresche s'ouvrir,
 C'étoit l'honneur du jardin.

le ne say &^a

le vay revoir si ell' y est ce iourd'huy.
 La pauvre fleur ie voy qui chauve n'a plus
 Ce beau féillage vermeil.

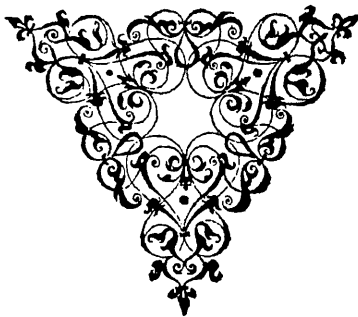
le ne say &^a

Ton âge prompt se perd volant com' un trai
 Tés ans legers com' eau de fleuves s'en von
 Com' une fleur ta beauté.

le ne say &^a

Et puis diras que n'eu-je lors le cœur tel,
 Ou bien que n'ay-je maintenant ma beauté:
 L' faut vouloir ce qu'on peut.

le ne say &^a



XXXVII

DOUCÉTE, SUCRINE, TOUTE DE MIÉL

Chant— — — — —
[1] — — — — —*Rechant*[1] — — — — —
[1] — — — — —
— — — — —

CHANT à 3

Dessus

Dou - cé - te, su - cri - ne, tou - te de miél, sa - di - net - te, mon cœur,

Dou - cé - te, su - cri - ne, tou - te de miél, sa - di - net - te, men cœur,

Dou - cé - te, su - cri - ne, tou - te de miél, sa - di - net - te, mon cœur,

Tou - te de lait cail - lé, tou - te de Rô - zes, de Lys.

Tou - te de lait cail - lé, tou - te de Rô - zes, de Lys.

Tou - te de lait cail - lé, tou - te de Rô - zes, de Lys.

RECHANT à 3

Dessus
Haute Contre
Taille

Gen - til - le fleu - ré - te, puis que si bel - le, si bel - le tu és, toy:
 Gen - til - le fleu - ré - te, puis que si bel - le, si bel - le tu és, toy:
 Gen - til - le fleu - ré - te, puis que si bel - le, si bel - le tu és, toy:

In - gra - te fui la re - bel - le cru - au - té,
 In - gra - te fui la re - bel - le cru - au - té,
 In - gra - te fui la re - bel - le cru - au - té.

Et ne fay tort à ta beau - té.
 Et ne fay tort à ta beau - té.
 Et ne fay tort à ta beau - té.

REPRIZE à 5

Dessus
Gen - til - le fleu - ré - te, puis que si bel - le, si bel - le tu és, toy:

Cinquiesme
Gen - til - le fleu - ré - te, puis que si bel - le, si bel - le tu és, toy:

Haute-Contre
Gen - til - le fleu - ré - te, puis que si bel - le, si bel - le tu és, toy:

Taille
Gen - til - le fleu - ré - te, puis que si bel - le, si bel - le tu és, toy:

Basse-Contre
Gen - til - le fleu - ré - te, puis que si bel - le, si bel - le tu és, toy:

Gen - til - le fleu - ré - te, puis que si bel - le, si bel - le tu és, toy:

In - gra - te fui la re - bel - le cru - au - té,

In - gra - te fui la re - bel - le cru - au - té,

In - gra - te fui la re - bel - le cru - au - té,

In - gra - te fui la re - bel - le cru - au - té,

In - gra - te fui la re - bel - le cru - au - té,

In - gra - te fui la re - bel - le cru - au - té,

Et ne fay tort à ta beau - té.

Et ne fay tort à ta beau - té.

Et ne fay tort à ta beau - té.

Et ne fay tort à ta beau - té.

Et ne fay tort à ta beau - té.

The musical score consists of five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are arranged in two systems of three and two staves each. Each staff contains the lyrics 'Et ne fay tort à ta beau - té.' The piano accompaniment is located below the vocal staves and features a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic, supportive line in the left hand. The score is written in a historical style, likely from the 17th or 18th century, with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C).



Doucète, sucrine, toute de miél, sadinette, mon cœur,
Toute de lait caillé, toute de Rôzes, de Lys.

Gentille fleurète, puis que si belle, si belle tu és, toy:
Ingrate fui la rebelle cruauté,
Et ne fay tort à ta beauté.

Douillète plus que la fleur Violette primeur du Printans,
O face d'Ang', ô ris dous, gracieus et sérein.

Gentille fleurète, &^a

Tendréte plus que la tendre rouszê' le matin s'amassant:
O vive neig', or fin, blanchète, blondète fleur.

Gentille fleurète, &^a

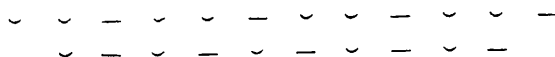
Complète, parfète, nul ne te void qui soudain ne soit pris,
Las! s'i' mouroîet, dannés par ta rigueur i' seroîet.

Gentille fleurète, &^a



XXXVIII

LA BÉLE GLOIRE, LE BÉL HONEUR DONER

Rechant*Chant*

RECHANT à 4

Dessus
La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Haute-Contre
La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Taille
La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Basse-Contre
La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!

CHANT à 4

Dessus

le re - cla - me la mort qui fi - nis - se le mal

Haute-Contre

le re - cla - me la mort qui fi - nis - se le mal

Taille

le re - cla - me la mort qui fi - nis - se le mal

Basse-Contre

le re - cla - me la mort qui fi - nis - se le mal

Que pour cet' in - grat' en - du - rer me faut.

Que pour cet' in - grat' en - du - rer me faut.

Que pour cet' in - grat' en - du - rer me faut.

Que pour cet' in - grat' en - du - rer me faut.

REPRIZE à 6

Cinquième

La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Dessus

La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Haut-Contre

La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Taille

La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Seconde-Taille

La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Basse-Contre

La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!



La bèle gloire, le bél honeur doner,
Doner la mort à qui t'a doné le cœur !

Je reclame la mort qui finisse le mal,
Que pour cet' ingrat' endurer me faut.

La bèle gloire, &^a

Du premier ie conu que perir m'en aloy,
Je vy le bien et l'encouru le mal.

La bèle gloire, &^a

Et le sort violent à la mort me tira,
Et contre luy ma raison eut du pis.

La bèle gloire, &^a

Téle fut l'aparence du beau que ie vy,
Que pour ce beau du bien ie fus privé

La bèle gloire, &^a

Et qui lors oublié ne se fût come moy
Où l'haim étoit caché de tant d'apâts.

La bèle gloire, &^a

Toute-fois inhumaine la faute que fy
Ne doit absoudre ton cruél méfait.

La bèle gloire, &^a

De ma simpl' inocense puni ie seray,
Et toy de ton méfait triompheras.

La bèle gloire, &^a



XXXIX

AMOUR, QUAND FUS-TU NÉ ?

DIALOGUE A SEPT

Dessus
Cinquieme
Haute-Contre
Sixieme
Taille
Seconde Basse-Contre
Basse-Contre

Ce fut lors
 Ce fut lors
 A-mour, A-mour, quand fus-tu né?
 Ce fut lors
 A-mour, A-mour, quand fus-tu né?
 A-mour, A-mour, quand fus-tu né? Lors
 A-mour, quand fus-tu né?

RÉDUCTION

que la ter - re S'email - le de couleurs, et les prés

que la ter - re S'email - le de couleurs, et les prés, les prés

que la ter - re S'email - le de couleurs, et les prés

que la ter - re S'email - le de couleurs, et les prés de

[illegible]

D'u - ne puis - sant' ar - deur Qu'oi - zi - ve - té la - civ'
 D'u - ne puis - sant' ar - deur Qu'oi - zi - ve - té la - civ' en soy - mes -
 D'u - ne puis - sant' ar - deur Qu'oi - zi - ve - té las - civ' en soi - mes -
 - ne puis - sant' ar - deur Qu'oi - zi - ve - té la - civ' en
 D'u - ne puis - sant' ar - deur Qu'oi - zi - ve - té las - civ' en soy -

en soy - mes - me en - ser - re.

- me en soy - mes - mes enser - re.

- me en - ser - re. Qui te do - na pouvoir de nous fai -

soy - mes - mes en - ser - re.

Qui te do - na pou - voir de

Qui te do - na pouvoir de nous fai -

- mes - mes enser - re. Qui te do - na pouvoir

U - ne chau - d'es - pe - ranc' et u -

U - ne chaud' es - pe - ran - c'et u - ne

- re, nous fai - re la guer - re?

U - ne chaud' es - peranc' et u -

nous fai - re la guer - re? U - ne chaud' es - pe - ran - c'et

- re la guer - re?

de nous fai - re la guer - re?

ne froi - de, froi - de peur. De -

froid, u - ne froi - de peur. Dedans

Où te re - ti - re tu? Où te re - ti - re tu?

ne froi - de peur, froi - de peur. De -

u - ne froi - de peur. Où te re - ti - re, re - ti - re tu?

Où te re - ti - re tu?

Où te re - ti - re tu? Où te re - ti - re tu?

First system of musical notation, measures 1 to 6. The vocal line is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment consists of two staves, both in treble clef with a key signature of one flat. The lyrics are written below the vocal line.

Lyrics:
- dans un ieu - ne cœur Que de cent mil_le traits
un ieu_ne cœur, De_dans un ieu_ne cœur Que de cent mil_le traits
De_dans un ieu - - ne cœur Que de cent mil_le traits cru_el -
- dans un ieu - - ne cœur Que de cent mil_le traits cru_el -
Que de cent

Second system of musical notation, measures 1 to 6. This system contains the piano accompaniment for the first system. It consists of two staves, both in treble clef with a key signature of one flat. The piano part features a variety of chords and melodic lines.

cruel - le - ment i'en - fer - re, cru - el - le - ment

cruel - le - ment, cruel - le - ment i'en - fer - re, cru - el - le - ment, cru - el -

- lement, cru - el - le - ment, cru - el - le - ment i'en - ser - re.

- lement i'en - fer - re, cru - el - lement i'enfer - re, de cent mil - le traits cru -

mille traits cru - el - lement i'en - fer - re, de cent mil - le traits

i'en - fer - - - re .
 - le - ment i'en - fer - - re .
 De qui , de qui fus - tu nour -
 - el - le - ment i'en - fer - re .
 cru - el - le - ment i'en - fer - re . De qui fus - tu nour -
 De qui fus - tu nour -
 De qui fus - tu nour -

De qui fus - tu nour -

D'une douce beauté
 D'une douce beauté, douce beauté,
 - ri? Qui eut pour la servir ieuxness'
 D'une douce beauté Qui eut pour la servir
 - ri? Qui eut pour la servir ieux-
 - ri? D'une douce beauté Qui eut pour la servir
 - ri? Qui eut pour la servir

The musical score consists of two systems. The first system has six vocal staves and a piano accompaniment section. The piano accompaniment is written for four staves (two treble and two bass). The second system continues the piano accompaniment with four staves. The lyrics are written below the vocal staves, with some lines split across staves.

Qui eut pour la ser - vir

Qui eut pour la ser - vir, Qui

et va - ni - té, et va - ni - té. Qui eut pour la ser - vir ieu -

ieu - ness' et va - ni - té.

- nes - s'et va - ni - té, Qui eut pour la ser - vir

- vir ieu - ness' et va - ni - té. Qui eut

ieu - ness' et va - ni - té.

A. L. 10,492.

ieu - nes - s'et va - ni - té, ieu - ness' et va -

eut pour la ser - vir, pour la ser - vir ieu - ness' et

- ness' et va - ni - té, ieu - ness' et va - ni - té, et va - ni -

ieu - ness' et va - ni - té, pour la ser - vir ieu - nes -

pour la ser - vir ieu - ness' et va - ni -

A.L. 10,492.

ni - té. D'un - ne bel - le

va - ni - té. D'un - ne bel - le

té. De - quoy te re - pais tu?

De - quoy te re - pais tu?

set va - ni - té. D'un - ne bel - le

té. De - quoy te re - pais tu? D'un -

De - quoy te re - pais tu?

lu - mié - re.

- le lu - mié - re.

Crains tu point le pou - voir

Crains tu point le pou - voir

- le lu - mié - re. Crains tu point le pou -

- ne bel - le lu - mié - re.

Crains tu point le pou - voir

A musical score for a vocal and piano piece. The score is written in French and consists of two systems of staves. The first system has seven staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and three piano accompaniment staves (Right Hand, Left Hand, and a lower Left Hand part). The second system has four staves: two vocal staves and two piano accompaniment staves. The lyrics are: "lu - mié - re.", "- le lu - mié - re.", "Crains tu point le pou - voir", "Crains tu point le pou - voir", "- le lu - mié - re. Crains tu point le pou -", "- ne bel - le lu - mié - re.", and "Crains tu point le pou - voir". The music is in a minor key, indicated by the key signature of one flat (B-flat).

This musical score is for a vocal ensemble and piano. It consists of two systems of staves. The first system has seven staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2) and two piano staves. The second system has four staves: two vocal staves and two piano staves. The music is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in French and appear to be a dialogue or a question-and-answer sequence. The vocal parts have various melodic lines, some with lyrics and some without. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

Non, car si quel _

Non, car si quel _

des ans ou de la mort? Non, car

des ans ou de la mort? Non, car

- voir des ans ou de la mort?

Non, car

des ans ou de la mort?

des ans ou de la mort?

quefois ie meurs par leur ef -

que - fois ie meurs par leur ef - fort,

si quel - que - fois ie meurs, Non,

si quel - que - fois ie meurs par leur ef -

Non, car

si quel - quefois ie meurs, ie meurs par leur ef -

Non,

A. L. 40,492.

The image shows a musical score for a vocal ensemble and piano. The vocal parts are arranged in five staves, and the piano accompaniment is in the bottom system. The lyrics are in French. The score is divided into two systems. The first system contains five vocal staves and one piano staff. The second system contains four vocal staves and three piano staves. The lyrics are: 'quefois ie meurs par leur ef -', 'que - fois ie meurs par leur ef - fort,', 'si quel - que - fois ie meurs, Non,', 'si quel - que - fois ie meurs par leur ef -', 'Non, car', 'si quel - quefois ie meurs, ie meurs par leur ef -', and 'Non,'. The piano accompaniment consists of a right hand and a left hand. The right hand plays a melody in the upper register, and the left hand plays a bass line in the lower register. The piano part is written in a grand staff with a brace on the left.

- fort,
 Non,
 car si quel - quefois ie meurs, ie meurs par leur
 - fort, Non, car si quel - que-fois
 si quel - quefois ie meurs, ie meurs par leur ef - fort,
 - fort, Non, car si quel - que - fois ie meurs par
 car si quel - quefois ie meurs par leur

Aus - si

Aus - si tost, Aus - si tost ie re-tourn' en ma for -

tost, Aus - si tost ie re-tour - ne, re-tourn' en ma for -

ef - fort, Aus - si tost ie re-tourn' en ma for -

ie meurs par leur ef - fort, Aus - si tost

par leur ef - fort, Aus - si tost, Aus - si tost, ie

leur ef - fort, Aus - si tost ie re - tour - ne, Aus - si

ef - fort, par leur ef - fort, Aus -

The piano accompaniment consists of two systems of staves. The first system has four staves (treble and bass clef), and the second system has four staves (treble and bass clef). The piano part provides harmonic support for the vocal lines.

- me pre - mié - re, Aus - si
 - me pre - mié - re, en ma for - me pre - mié - re, Aus -
 - me, Aus - si tost ie re - tourn' en ma for - me premié -
 ie re - tour - ne, ie re - tourn' en ma for - me premié -
 re - tour - ne, Aus - si tost ie re - tour - n'en ma for - me premié -
 tost ie re - tour - ne, ie re - tourn' en ma for - me premiér', Aus -
 - si tost ie re - tour - n'en ma for - me premié -

tost, Aus - si tost ie re - tour - - n'en ma for - me pre -

- si tost ie re - tour - ne, ie re - tour - - n'en ma for - me

- re. Aus - si tost ie re - tourn' en ma for - me pre -

- re. Aus - si tost ie re - tour - ne, ie re - tourn' en ma

- re, Aus - si tost ie re - tour - ne, ie re - tour - ne, ie re - tourn'

- si tost, Aus - si tost ie re - tourn' en ma

- re. Aus - si tost ie re - tour - - n'en ma for -

- mié - re, en ma for - me pre - mié - re.
 pre - mié - r', en ma for - me pre - mié - re.
 - miér', en ma for - me pre - miér', en ma for - me pre - mié - re.
 for - me pre - mié - re, en ma for - me pre - mié - re.
 en ma for - me pre - miér', en ma for - me pre - mié - re.
 for - me pre - mié - re, en ma for - me pre - mié - re.
 - me pre - mié - re, en ma for - me pre - mié - re.

FIN DU PRINTEMPS

